



FOLLOW KULTESCH ON FACEBOOK

**RESTEZ INFORMÉS SUR LES
ÉVÉNEMENTS CULTURELS
À ESCH ET REJOIGNEZ
NOTRE PAGE FACEBOOK**



www.facebook.com/kultesch





Les sonneries de nos écoles et lycées ont retenti, marquant le début d'une année scolaire qui sera à n'en pas douter riche d'apprentissages, de découvertes et de réussites. Sur un plan plus culturel, cette rentrée 2016 s'annonce tout autant stimulante – et studieuse ! Notre ville, présélectionnée pour le titre de capitale européenne de la culture 2022 va, après la petite pause estivale, reprendre le dossier en main pour le peaufiner et le figoler afin de remettre une copie propre au jury qui se réunira courant du premier trimestre 2017.

En parallèle, j'applaudis notre récente adhésion à l'Agenda 21 de la culture dont l'objectif premier est la concrétisation d'initiatives culturelles à portée sociale, environnementale et économique. Esch-sur-Alzette rejoint par ce plan d'actions un réseau de plusieurs centaines de villes réparties dans de nombreux pays. Localement, la rentrée est l'occasion de découvrir la nouvelle programmation du théâtre de la ville. Et vous ne serez pas déçus, car de la qualité et de la diversité, il y en aura sur la scène aussi bien en matière de théâtre que d'opéra, de danse ou de concert.

Ce numéro du Kultesch est une fois de plus une mine d'informations dans laquelle vous pourrez puiser allégrement pour vous informer, pour vous divertir, pour vous donner des idées de sorties, pour découvrir certains de nos talentueux concitoyens. Dans cette édition, un coup de projecteur est mis sur le langage multicolore du peintre Jeff Keiser, la virtuosité du saxophoniste David Ascani, la fine stratégie du jeune joueur d'échecs Tanguy Meisch.

Bonne lecture à toutes et à tous et belle rentrée.

Vera Spautz
Bourgmestre



www.esch.lu

KULTESCH

Édition Septembre - Novembre 2016

RÉDACTION

Coordination Service Relations Publiques

Collaboration Nora Bohler, Neel Chrillesen,
Albane Couvent, Andrea Glos, Emile Hengen,
Claude Hermann, Gilles Kommès, Luc Schloesser,
Jean-Marc Streit, Ralph Waltmans, Andreja Wirtz
Cover Extrait de la façade du Musée national de la Résistance

Tél (+352) 27 54 41 10

Web kultesch.lu **Mail** info.kultesch@esch.lu

RÉGIE PUBLICITAIRE

Imprimerie Centrale

Tél (+352) 48 00 22 1 **Fax** (+352) 48 00 22 228

Mail regie@ic.lu

DESIGN

MOSKITO

Moskito S.A.

20, rue des Sangliers

L-7344 Steinsel

Tél (+352) 26 33 44 82

Web moskito.lu **Mail** info@moskito.lu

IMPRESSION

Imprimerie Centrale

Tirage 22.000 exemplaires

PROCHAINE ÉDITION

Décembre 2016 - Février 2017

ABONNEMENT

Envoyez-nous un e-mail avec vos coordonnées à l'adresse suivante:
abonnement.kultesch@esch.lu

ISSN : 2354-4562



© James Bort



© P. Neu / Le Fonds Belval



© Brigit Kauffuss



© Emile Hengen



© Ricardo Vaz Palma



SOMMAIRE



ACTUALITÉ

08-16	Théâtre
17-22	Expositions
23-30	Musique
31-36	Cinéma
37-41	Coups de cœur
43-49	Rencontres



REPORTAGES

51-55	Théâtre Municipal - Saison 2016-2017
56-59	60 Jahre Musée national de la Résistance
60-64	L'agenda 21 de la culture



ZOOM SUR

66-67	Wajos
68-69	ElectriCity



HELLO ESCH

71-74	News
75	Bibliothèque
76-77	Picture Report
78-79	Micro-Trottoir



AGENDA

81-92	L'agenda du mois
-------	------------------



INFOS PRATIQUES

93-98	Plan de la ville & Adresses utiles
-------	------------------------------------



ACTUALITÉ

THÉÂTRE



SEMIANYKI EXPRESS

Spectacle clown

Sur les routes depuis 2005, la troupe russe issue du célèbre *Teatr Licedei* de Saint-Petersbourg est de retour avec un nouveau spectacle dont le fil conducteur est le voyage. Ils nous embarquent comme dans une épopée slave, poétique, onirique et inattendue. Un concentré de ce qui fait la vie de saltimbanques... le voyage et ses rencontres fortuites.

Tout commence au milieu de nulle part puis sur un quai de gare et l'on monte à bord du Semianyki Express dans un univers russe totalement déjanté et fantastique proche de celui de Gogol, avec des clins d'œil au cinéma muet et au cabaret.

Les six clowns incarnent tour à tour le personnel ferroviaire (chef de gare, barman, serveuses...), des voyageurs (chanteuse d'opéra, prestidigitateur, vamps...) et des êtres parfois surnaturels qui

se croisent et nouent des relations éphémères à un rythme d'enfer.

Pas de répit, chaque scène déclenche rires et sourires car ils savent tout faire : danser, mimer, jouer, jongler et nous raconter des histoires impossibles. A travers ce spectacle, les Semianyki ont voulu décrire la vie telle qu'elle se passe à bord des trains en Russie avec d'impressionnants tremblements et toujours beaucoup de mouvements.

*Avec Olga Eliseeva, Alexander Gusarow,
Marina Makhaeva, Elena Sadkova.
Production : Quartier Libre Productions.*

① 28, 29 & 30 septembre } 20h00

Billets : 17 €

📍 Théâtre Municipal

LOVE&MONEY

Théâtre

David vit à Londres. Il entretient une relation par mail avec une jeune Française, Sandrine. Ils se sont rencontrés pendant un congrès d'entreprise. Ils ont passé une nuit ensemble. Mais une révélation soudaine va mettre fin à cette histoire naissante. Peu à peu, David se livre. Il n'a pas toujours été commercial. Avant, il était professeur de lettres. Et marié, à Jess, dont il était très amoureux. Mais sa femme se révèle être une accro du shopping et contracte de lourdes dettes. Afin de palier à ce surendettement, David décide de prendre un emploi plus lucratif dans une entreprise. Il va découvrir la jungle du monde du travail,

un univers où l'obsession de l'argent fait vaciller toutes les valeurs morales. Alors, entre l'amour et l'argent, il faudra choisir.

*De Dennis Kelly. Mise en scène : Myriam Muller.
Scénographie et costumes : Christian Klein.
Musique : Emre Sevindik. Avec Isabelle Bonillo,
Larisa Faber, Delphine Sabat, Luc Schiltz,
Raoul Schlechter, Serge Wolf.*

🕒 06 & 07 octobre } 20h00

Billets : 17€

📍 Théâtre Municipal



A blue-toned background featuring three stage spotlights at the top. Numerous colorful musical notes (red, yellow, green, blue, purple) are floating around a central open cardboard box.

Musique!*



parkOLux
www.parkolux.lu

*POUR UNE AMBIANCE PARKING PLUS AGRÉABLE, MUSIQUE ET INFOS
AU PARKINGS HÔTEL DE VILLE ET BRILL À ESCH-SUR-ALZETTE



VESTIAIRE NON SURVEILLÉ

*Comédie - Dans le cadre de la 6^{ème} édition
du Festival « Clowns in Progress »*

Une comédie quasi-semi-pseudo-autobiographique sur la peur, la mystification et la destinée des objets de tous les jours. Peter est le mime le plus bruyant du monde. Il joue plusieurs rôles : il est le manteau sur le porte-manteau, le prisonnier de son trépid ; il danse, interprète des chansons et des livres de cuisine, il joue avec des parapluies et un pot de basilic.

De et par Peter Shub.

① 07 octobre } 20h00

Billets : 15 € + frais de prévente

📍 Centre Culturel Kulturfabrik



© James Bort

TRISTAN UND ISOLDE

Danse

En 2015, furent célébrés les 150 ans de la première représentation de l'opéra de Wagner *Tristan und Isolde* qui a eu lieu le 10 juin 1865 à Munich. A cette occasion, Giorgio Mancini a fait appel à Dorothee Gilbert et Mathieu Ganio, tous deux danseurs étoilés à l'Opéra de Paris pour chorégraphier cet opéra magistral.

Production : GM Ballet.

① 02 octobre } 20h00

Billets : 30 €

📍 Théâtre Municipal



Liste
complète des
événements
culturels
à la page
81

HISTOIRES

Théâtre de prévention en matière de violence domestique

Le phénomène de la violence domestique au Luxembourg touche les femmes, les hommes et les enfants. La violence domestique constitue une violation des droits fondamentaux et une atteinte aux valeurs et aux principes de l'égalité entre femmes et hommes. Suivant les statistiques officielles, la violence domestique touche, à côté de la communauté luxembourgeoise, également les communautés étrangères représentées au Luxembourg, dont la communauté lusophone. Dans le cadre de ses nombreuses politiques de sensibilisation et de prévention de la violence domestique, l'Etat a toujours veillé à atteindre par des moyens plus ciblés et adaptés à leurs besoins spécifiques, les communautés étrangères faisant partie intégrante de sa population, dont la communauté lusophone qui est la plus représentée !

Dans cet ordre d'idées, le ministère de l'Egalité des chances et la Confédération de la Communauté Portugaise au Luxembourg (CCPL), avec la collaboration des différents acteurs du terrain associés, proposent le projet intitulé « Histoires – Théâtre-Débat » – Théâtre éducatif dans la prévention de la violence domestique, un outil interactif et adapté à la langue et à la culture de la communauté lusophone.

Avec Linda da Cruz, Francisca Fortes, Gracinda Jesus, Isabel Pardal, Jorge Pereira, José Neto, Cidália Cardoso, Natali Silva, Liliana Carvalho, Filipe Silva, Adriana Conceição, Sofia Cruz.
Texte : CCPL. Mise en scène : Joana Oliveira.

① **23 octobre j 16h00**

Entrée libre

📍 Veräinshaus St. Joseph



ORCHIDEE

Spectacle

“Je peux encore écrire l’amour”, disait le poète Dario Bellezza, grand ami de Pier Paolo Pasolini, emporté par le sida. L’orchidée est une fleur extrêmement belle, mais aussi, extrêmement mauvaise, me confiait une amie, parce qu’on y distingue pas le vrai du faux.

Comme tous mes spectacles, Orchidee renferme la tentative d’arrêter un temps que je traverse. Un temps qui est mien, qui est celui de ma compagnie, des personnes avec lesquelles je travaille désormais depuis de nombreuses années, mais aussi un temps que nous traversons tous aujourd’hui : Italiens, Européens, Occidentaux, citoyens du monde.

Un temps confus, dans lequel je me sens, nous nous sentons, pour la plupart, je crois, égarés... Avec la sensation d’avoir égaré quelque chose. Pour toujours. Peut-être la foi politique, évolutionnaire, humaine, spirituelle. Orchidee naît aussi d’un grand vide que m’a laissé ma mère

lorsqu’elle est partie pour toujours. Ma mère que j’avais rencontrée à nouveau, après les conflits, les séparations, pour redevenir amis. Moi un peu plus mûr et un peu plus sage, elle vieillie, redevenue un peu enfant. C’est cela le vide. Ne plus se sentir l’enfant de personne. Le vide de l’amour. Mais Orchidee naît aussi de tant de vides, de tant d’abandons.
- Pippo Delbono

Avec Dolly Albertin, Gianluca Ballarè, Bobò, Margherita Clemente.

Mise en scène : Pippo Delbono.

Production : Compagnie Pippo Delbono.

① 15 octobre } 20h00

16 octobre } 17h00

Billets : 17€

📍 Théâtre Municipal



© Mikko Heino



① 10 & 11 novembre } 20h00

Billets : 17 €

📍 Théâtre Municipal

MOOD(S)

Danse

Mood(s), la nouvelle création de la chorégraphe Anu Sistonen intègre diverses émotions humaines. Les différents aspects de la relation ainsi que la solitude lui donnent l'occasion de travailler avec des artistes de manière individuelle et de les réunir afin de proposer une pièce chorégraphique pleine de passion et de force, mais aussi sensible et émouvante.

*Chorégraphie : Anu Sistonen.**Avec Baptiste Hilbert, Frank Koenen, Rhiannon Morgan, Simone Mousset, Elisabeth Schilling.**Chant : Stephany Ortega. Percussion : Sven Kiefer.*

KYAN KHOJANDI

Comédie

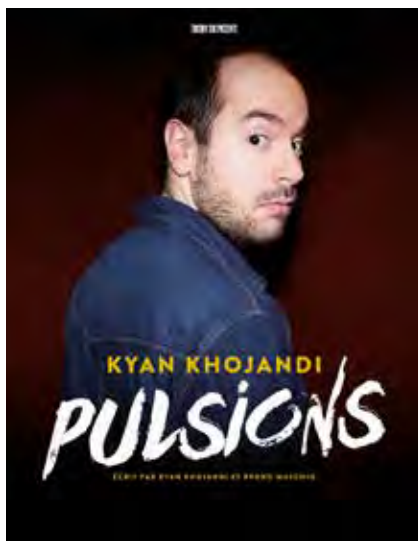
« Dans Bref, j'ai mis mes doutes, mes angoisses et mes fantasmes. On a ri ensemble. Ca m'a fait gagner quatre ans de psychanalyse. C'était il y a quatre ans. Du coup... on se voit ? »

Après un premier spectacle joué à guichets ouverts en 2008, Kyan revient sur scène pour partager ses sentiments et ses histoires personnelles. Le spectacle s'appelle Pulsions. Avec un « s ». Et c'est marrant !

① 16 novembre } 20h00

Billets : 30 € + frais de prévente

📍 Centre Culturel Kulturfabrik



© Svend Andersen



© Sébastien Marcovici

DIE GOLDBERG-VARIATIONEN

Theater

Das Stück „Die Goldberg-Variationen“ von George Tabori ist ein mit jüdischem Witz gespicktes Stück Wahrheit über das Theater, eine bemerkenswerte Bibelstunde und letztendlich, wie immer bei Tabori, politische Unkorrektheit gepaart mit großem Humanismus. Tabori ist nichts heilig, weder die Verbrechen an dem jüdischen Volk, noch die religiösen Mythen; er treibt Scherz mit dem Entsetzen und konfrontiert uns mit uns selbst.

Sinnlich-ironische Spielsituationen und Figuren mit hohem Wiedererkennungswert charakterisieren diese Variationen, das Stück ist ein Plädoyer und ein Aufruf für freies, undogmatisches Denken, insbesondere in einer Welt, in der durch Religion legitimierte Gewalt in erschreckendem Maße zunimmt.

Ironie ist der Gradmesser für eine freie, demokratische Gesellschaft, der französische Schriftsteller André Gide sprach von der Ironie als Garantie für unsere Freiheit. Die Inszenierung strebt diesen Gradmesser an.

*Von George Tabori. Regie: Charles Muller.
Koproduktion: Theater Esch, Nationaltheater
„Radu Stanca“ Sibiu, Rumänien.
Mit Johanna Adam, Krista Birkner,
Emöke Boldizsár, Fatma Mohamed,
Daniel Bucher, Anca Cipariu.*

🕒 18. & 19. November } 20 Uhr

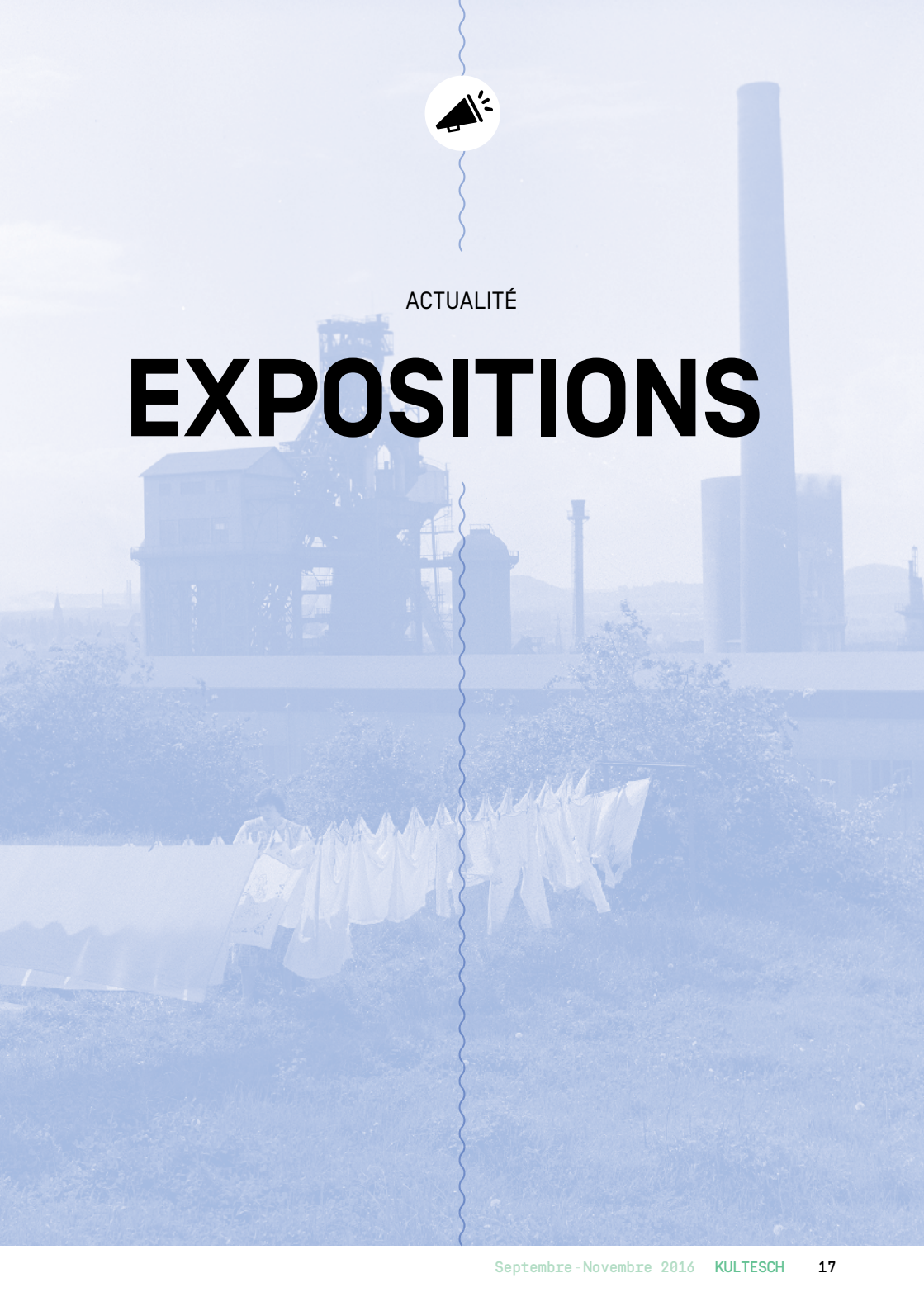
Eintritt: 17€

📍 Théâtre Municipal



ACTUALITÉ

EXPOSITIONS



PUBLIC ART EXPERIENCE

Expositions des œuvres

© P. Neu / Le Fonds Bevil



Martine Feipel et Jean Bechameil : Ballet of destruction



Liste
complète des
événements
culturels
à la page
81



Giuseppe Licari: Schlak

Dix artistes internationaux ont participé à la première résidence dans le cadre du projet Public Art Experience à Belval. Le thème commun des projets « Behave » se réfère à la transformation urbaine, sociale et culturelle et plus particulièrement à la transformation de la friche industrielle. Les performances de Darya von Berner et de William Engelen ont été représentées lors de la Fête des Hauts Fourneaux début juillet. Les œuvres in situ investissant des lieux emblématiques autour des Hauts Fourneaux sont encore en place jusqu'en automne.

① *Jusqu'au 30 septembre*

mercredi au vendredi } de 12h00 à 19h00

samedi } de 10h00 à 18h00

dimanche } de 14h00 à 18h00

📍 *Différents endroits autour des Hauts Fourneaux*

PAYSAGES RECOMPOSÉS

Histoire



© Photothèque de la Ville de Luxembourg

Comme aucune autre région du pays, le bassin minier a subi des mutations profondes et continues depuis l'industrialisation. L'exposition retrace les transformations du paysage rural traditionnel de l'espace transfrontalier Esch – Belvaux – Audun-le-Tiche, les ruptures et conflits nés de l'industrialisation, mais aussi les opportunités nouvelles d'utilisation des surfaces libérées suite aux crises et restructurations de la sidérurgie depuis la fin du 20^e siècle.

🕒 *Jusqu'au 30 octobre*

Entrée : 5 €

📍 *Hauts Fourneaux*

Halle des coulées du Haut Fourneau A

LAURA BOFILL & BERNADETTE SNIJERS

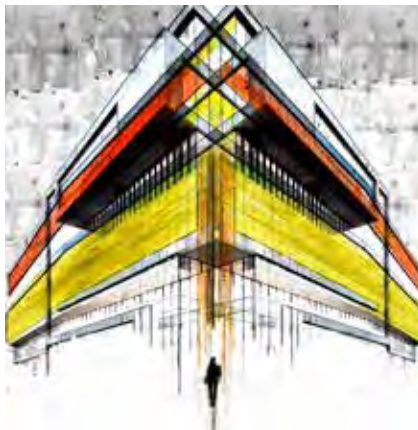
Peinture

Le travail de Laura Bofill interroge notre relation aux villes, le rôle et la puissance de leurs architectures, mais aussi l'influence de leurs infrastructures : leurs routes, leurs ponts, leurs ascenseurs, leurs escalators, leurs halls, lieux de rencontre ou au contraire lieux d'isolement.

🕒 *Du 20 septembre au 29 octobre 2016*

Entrée libre

📍 *Galerie Schortgen*



© Laura Bofill



© Lisa Schroeder

JE ME SOUVIENS

Passeurs de mémoire & témoins de la deuxième génération

L'installation, réalisée à l'occasion du 20^e voyage à Auschwitz organisé par Témoins de la 2^e Génération asbl, instaure un dialogue à travers le temps entre des survivants de la Shoah et des jeunes passeurs de mémoire ayant visité les lieux du crime.

L'exposition juxtapose photos, dessins, citations

de jeunes, biographies et textes. L'exposition est organisée par le Musée national de la Résistance et les Témoins de la 2^e Génération asbl.

① **Du 15 octobre au 07 mai 2017**

Entrée libre

📍 **Musée national de la Résistance**



© Carl Soete

CARL SOETE

Peinture

Pour Carl Soete, la ville est une aire de jeu remplie de signes, de symboles, de formes et de couleurs, qui expriment son dynamisme et sa vitalité dans un instantané de ce que pourraient être les phares allumés de voitures qui se croisent, ou les néons de panneaux d'affichage suspendus au-dessus de vitrines illuminées dans des rues éclairées. C'est la lumière de l'aube, la lueur du soir, ou l'éclat d'une journée très animée. On retrouve les traces d'un expressionnisme abstrait dans

les peintures de Carl Soete. La richesse picturale active le regard, qui est captivé et guidé par les lignes et points lumineux qui s'enchaînent. Nos yeux tentent de déchiffrer « l'histoire » en s'efforçant de considérer l'ensemble et d'en découvrir l'harmonie. (Luc Martens)

① **En novembre**

Entrée libre

📍 **Galerie Schortgen**



ACTUALITÉ

MUSIQUE





HK & LES SALTIMBANKS

Musique citoyenne

Le groupe HK & les Saltimbanks sera à la Kulturfabrik le 23 septembre 2016 avec le 3^{ème} opus « Rallumeurs d'étoiles » !

Un voyage poétique par-delà les frontières musicales, où le hip-hop répond à la chanson ; où la world se fait tantôt manouche, tantôt reggae. Plus qu'une invitation, un appel des deux pieds pour chanter et danser tous ensemble de bon cœur, sous les étoiles exactement.

① **23 septembre } 19h30**
Billets : 20 € + frais de prévente
📍 Centre culturel Kulturfabrik

MODERAT

Electro

Moderat feiert eine beeindruckende Rückkehr! Das Berliner Trio hat ihr neuestes Album „III“ veröffentlicht. Es ist ihre erwachsenste Arbeit bisher. Anders als beim Vorgänger geht es jetzt weniger darum, den Blick in das globale Breakbeat Kontinuum zu richten.

Vielmehr horchen Moderat in sich selbst hinein: Wo stehen sie als Künstler, als Menschen, als Männer, als Familienväter (im Fall der beiden Modeselektoren)? Apparat lässt uns in den Liedern und Texten ganz und gar ungefiltert an seinen Beobachtungen, seinen Empfindungen und seinen Visionen teilhaben. Modeselektor erklimmen in ihren Tracks ein „next level“, sie produzieren Breakbeats, die durch ihre ungekannten Rhythmen faszinieren und zugleich eine enorme Energie entwickeln. Für die drei



ist Partytaumel und Tiefsinn, Ekstase und Melancholie kein Widerspruch. So stehen Moderat für ein gefühlsvolles Feiern. Da läuft einem nicht nur Schweiß über das Gesicht, sondern auch mal eine Träne.

① **2. Oktober } 20:30 Uhr**
Eintritt : 30€ zzgl. Gebühren
📍 Rockhal



TRIO SR9

Percussion

Le Trio SR9 défend une vision créative de la percussion occidentale actuelle. Attaché au patrimoine musical classique, il s'engage activement dans la relecture et la transcription d'œuvres de grands compositeurs. C'est dans cette démarche qu'il a mené un travail sur la musique de Jean-Sébastien Bach.

Depuis sa création en 2010 au Conservatoire National Supérieur de Musique et de Danse de Lyon, le Trio SR9 s'est produit sur de nombreuses scènes et festivals français et étrangers. Il remporte en 2012 le Concours



International du Luxembourg : Premier prix, Prix de la presse et Prix du public.

① 15 octobre } 20h00

Billets : 17 €

📍 Conservatoire de Musique

© Maria+Machmaz



① October 18th } 8 p.m.

Tickets : 45€ + presale fee

📍 Rockhal

PJ HARVEY

Rock

Polly Jean Harvey, known as PJ Harvey, is an English musician and singer-songwriter. Harvey began her career in 1988 when she joined local band Automatic Dlamini as a vocalist, guitarist, and saxophone player. Since 1995 she started her solo career, she has released a further nine studio albums with collaborations from various musicians including John Parish, former bandmate Rob Ellis, Mick Harvey, and Eric Drew Feldman and has also worked extensively with record producer Flood.

THE CINEMATIC ORCHESTRA

Trip hop



The Cinematic Orchestra est un groupe britannique d'influence jazz et down-tempo fondé en 1999 par Jason Swinscoe, alors employé de la maison de disques londonienne Ninja Tune. C'est dans les années 1990 que Jason se fait connaître en travaillant sur plusieurs radios. Dans les mêmes années il monte son propre club : le Loop. Le concept étant pour les DJ comme pour les musiciens, de refaire la bande originale d'un film de leur choix. Le film est projeté en même temps que les DJ jouent de la musique déjà existante, tricotant des passages de dialogues et autres sons de la vraie B.O. Après avoir signé un remix pour Ninja Tune, Jason Swinscoe se voit proposer par un label allemand d'enregistrer ses propres compositions. Pour des questions juridiques, Swinscoe doit se dissimuler derrière un autre nom. Ce sera Cinematic Orchestra.

① **30 octobre** } 20h30

Billets : 26 € + frais de prévente

📍 Rockhal

FAKEAR

Electro

Fakear sera sur la scène du Club de la Rockhal le 1^{er} novembre 2016 ! Il y a 3 ans, son voyage, qui l'a conduit à son premier album et 4 compilations, a commencé. L'un de ses mixtapes a atteint le Top 10 en France. Avec sa musique, il attire l'attention d'autres artistes tels que MIA, Annie Mac, The Fader, AlunaGeorge et Osdesza.



① **1^{er} novembre** } 20h00

Billets : 26 € + frais de prévente

📍 Rockhal

villavauban.lu

Villa Vauban –
Musée d'Art de
la Ville de Luxembourg

18, av. Émile Reuter
L-2090 Luxembourg

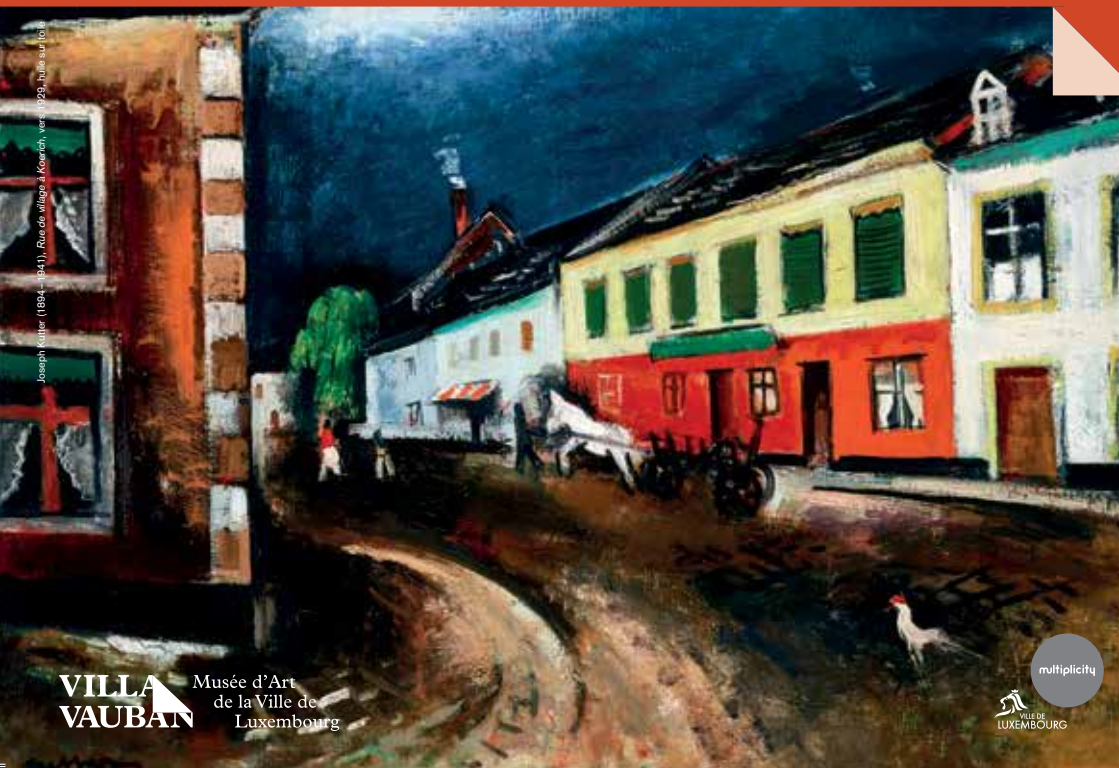
T +352 47 96 49 01
F +352 27 47 84 32

me–lu 10h–18h
ve 10h–21h
fermé le mardi

Espaces d'artistes

Donations & acquisitions récentes

30 juillet 2016 > 15 janvier 2017



Joseph Kutter (1894–1941), Rue de village à Kœnig, vers 1929, huile sur toile

VILLA
VAUBAN

Musée d'Art
de la Ville de
Luxembourg

VILLE DE
LUXEMBOURG

multiplicity



SONIC VISIONS

Festival

Pour la 9^e édition, organisée désormais chaque mi-novembre, le festival Sonic Visions évolue tant dans son format que dans son contenu. Entre les Hauts Fourneaux du quartier de Belval et la salle de concert aux lignes cubiques : Rockhal, le festival s'aventure au-delà de ses frontières et s'invite dans Belval, offrant à son auditoire de nouveaux lieux, ambiances et sensations. C'est avec toujours ce regard singulier sur la création musicale d'aujourd'hui et de demain que le festival poursuit sa route. Sonic Visions s'adresse au public de la Grande Région et de tout horizon, mettant en avant une programmation pointue fondée sur les découvertes musicales et les expériences scéniques. La nouvelle configuration innovante du festival permettra au public de déambuler dans Belval au gré de ses envies et des différents moments pro-

posés : entre concert intimiste et DJ set en soirée. Toujours à l'affût des prochaines tendances, Sonic Visions est depuis quelques années un événement de référence : de Metronomy à Death Cab for Cutie, en passant par The XX, C2C, Benjamin Clémentine, Courtney Barnett, Sigur Rós, ou encore London Grammar, Fakear, Fritz Kalkbrenner, ... nombreux sont ceux ayant foulé les scènes du festival et qui désormais enchantent notre quotidien.

En novembre prochain, la Rockhal et ses environs collaboreront afin d'honorer les artistes de notre temps et les plusieurs milliers de festivaliers avides de les découvrir.

📅 12 novembre } 20h00

Billets : 39 € + frais de prévente

📍 Rockhal



BANG YOUR HEAD – VOL.10

Festival

10^{ème} et dernière édition de ce festival metal qui aura vu un paquet de groupes nationaux et internationaux fouler la scène de la Kulturfabrik! 10 ans de travail acharné durant lesquels l'association Schalltot / Kufa aura fonctionné à plein régime.

Alors, pour fêter dignement cette dernière édition, nous avons mis les petits plats dans les grands avec des concerts sur deux scènes bien distinctes, pas moins de 10 groupes et des têtes d'affiches renommées!

① **26 novembre } 17h00**

Billets : 25 € + frais de prévente

📍 *Centre Culturel Kulturfabrik*

JOSEPH MOOG

Klavier

Joseph Moog wurde 1987 in Ludwigshafen als Sohn zweier Musiker geboren und begann früh mit dem Klavierspiel.

Ausgezeichnet mit drei großen internationalen Preisen wie dem Gramophone Classical Music Award 2015 als Nachwuchskünstler des Jahres, dem International Classical Music Award 2014 als Instrumentalist des Jahres und 2012 als bester Nachwuchskünstler, besitzt Joseph Moog die seltene Gabe exquisite Virtuosität mit einer reifen, tiefgründigen und intelligenten Musikalität zu verbinden. Sowohl als Meister des gängigen wie auch des seltenen oder in Vergessenheit geratenen Repertoires hat sich der junge Interpret



© Tommy Mardo

international einen Namen gemacht, aber auch eigene Kompositionen bereichern immer wieder seine Klavierabende.

① **19 novembre } 20 Uhr**

Eintritt: 17€

📍 *Conservatoire de Musique*

ACROS ORCHESTRA

Klassik

© Diana Neille



Das Arcos Orchestra wurde 2005 von John-Edward Kelly (†) und Elissa Cassini gegründet. Überwiegend aus Absolventen und Studierenden der berühmten New Yorker Juilliard School bestehend, nähert sich das junge Kammerorchester der Interpretation von Orchesterwerken mit der Herangehensweise eines Kammermusikers: Jeder Musiker bringt sich mit seinen

fundierten Kenntnissen der Biographie, des Werks und der Ästhetik des zu spielenden Komponisten mit in die Gesamtinterpretation ein.

🕒 2. Dezember } 20 Uhr

Eintritt: 20€

📍 Conservatoire de Musique



ACTUALITÉ

CINÉMA



Regie: Holger Haase.

Mit Milan Peschel, Tom Beck, Oliver Wnuk.

🕒 **Ab dem 8. September**

📍 **Utopolis Belval**

DIE INSEL DER BESONDEREN KINDER

Fantasy

Als er ein kleines Kind war, erzählte Jacobs Großvater dem Jungen immer wundervolle und fantasiereiche Geschichten von einer Insel, auf der er sich vor Monstern versteckte und mit Kindern lebte, die alle außergewöhnliche Fähigkeiten hatten. Er schafft es, seinen Psychiater und seine Eltern zu überzeugen, dass er auf die Insel reisen darf. Das alte Wohnhaus auf dieser Insel ist längst eine verlassene Ruine, doch Jacob findet Anhaltspunkte dafür, dass die einstigen

MÄNNERTAG

Komödie

Mit dem Schulabschluss in der Tasche fassen die fünf Freunde Chris, Stevie, Klaus-Maria, Peter und Dieter am Vatertag einen Entschluss: Von jetzt an wollen sie sich jedes Jahr an diesem Tag treffen und sich gemeinsam betrinken. 20 Jahre später ist das Versprechen gebrochen und jeder der Männer mit seinem eigenen Leben beschäftigt. Erst der Tod von Dieter bringt sie wieder zusammen, ausgerechnet am Vatertag. Alte Erinnerungen werden aufgewühlt – und ein alter Feind wiedergetroffen.



Bewohner wirklich übernatürliche Fähigkeiten hatten. Und er findet Indizien dafür, dass sie noch leben...

Regie: Tim Burton.

Mit Asa Butterfield, Eva Green, Ella Purnell.

🕒 **Ab dem 28. September**

📍 **Utopolis Belval**



BRIDGET JONES'S BABY

Komödie

Bridget Jones genießt ihr Singleleben, doch eine Begegnung mit einem charmanten Amerikaner bringt sie aus dem Gleichgewicht. Es funkelt zwischen ihnen und die beiden verbringen eine Nacht miteinander. Und nur eine Woche später lässt sich Bridget spontan auf ein weiteres Techtelmechtel ein: mit ihrem Ex Mark. Das wäre alles nicht weiter schlimm, wenn sie nicht ein paar Monate später feststellen würde, dass sie schwanger ist...

Regie: Sharon Maguire. Mit Renée Zellweger, Colin Firth, Patrick Dempsey.

🕒 Ab dem 12. Oktober

📍 Utopolis Belval

DOCTOR STRANGE

Action

Doctor Strange ist ein Neurochirurg, der seiner Tätigkeit nach einem Autounfall nicht mehr nachgehen kann. Bei einem Heiler in Tibet lernt er schließlich, sein verletztes Ego hinten anzustellen, um die Geheimnisse einer verborgenen mystischen Welt voller alternativer Dimensionen kennenzulernen. So wird er zum mächtigsten Magier der Welt.

Regie: Scott Derrickson. Mit Rachel McAdams, Benedict Cumberbatch, Tilda Swinton.

🕒 Ab dem 26. Oktober

📍 Utopolis Belval





FESTIVAL DU FILM ITALIEN DE VILLERUPT

Festival

Les Scénaristes à l'honneur... Tel sera le thème de cette 39^e édition.

Les Scénaristes

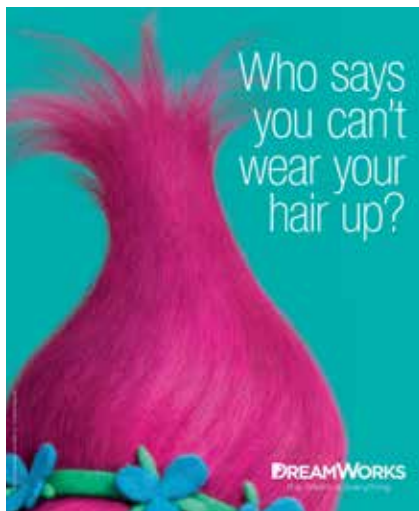
L'auteur du film quand il s'agit d'un grand metteur en scène, c'est toujours le metteur en scène. Mais pour le moins, je voudrais que l'on reconnaisse que certaines inventions grâce auxquelles les gens rentrent chez eux en disant que le film leur a plu, appartiennent au scénariste. Que l'on ignore tout du rôle du scénariste est une pure honte. (Tonino Guerra)

C'est pourquoi, en 2001, lors du 24^e Festival du Film Italien de Villerupt nous avons pris pour

thème « Italie réservoir d'histoires » et avons évoqué le travail des dix scénaristes les plus actifs pendant la décennie précédente. Rulli, Petraglia et d'autres sont encore au travail et continuent d'apporter leur précieuse collaboration à des réalisateurs confirmés ou aux premières armes. Quinze ans après, il nous a semblé nécessaire de mettre en évidence le travail de nouveaux talents apparus ou confirmés depuis. Ce sont donc des films très récents qui fourniront l'essentiel de la rétrospective consacrée aux scénaristes.

① **Du 28 octobre au 13 novembre**

📍 **Centre Culturel Kulturfabrik**



TROLLS

Animationsfilm

Animationsfilm zu den „Troll Dolls“, der berühmten Spielzeugreihe: Prinzessin Poppy wagt sich aus dem ihr bekannten Königreich hinaus. Bei ihren Abenteuern steht ihr Troll Branch zur Seite.

Regie: Mike Mitchell, Walt Dohrn.

① **Ab dem 26. Oktober**

📍 **Utopolis Belval**

PHANTASTISCHE TIERWESEN UND WO SIE ZU FINDEN SIND

Fantasy

Der exzentrische und einzigartig begabte britische Zauberer Newt Scamander erforscht magische Wesen auf dem ganzen Planeten. In seinem unscheinbaren, aber im Inneren durch Magie vergrößerten Koffer beherbergt er eine ganze Sammlung seltener und gefährdeter magischer Kreaturen samt ihrer Lebensräume. 1926 reist er schließlich in das magie-phobische Amerika. Schnell wird ihm klar, dass sich die magische Gemeinschaft in den USA regelrecht vor den No-Maj (aka Muggeln) versteckt.

Regie: David Yates.

Mit Eddie Redmayne, Colin Farrell, Ron Perlman.

① **Ab dem 16. November**

📍 **Utopolis Belval**



ALLIED

Action

1942. A French-Canadian spy, falls in love and marries French agent Marianne, after a mission in Casablanca. Max is notified that Marianne may be a Nazi spy and begins his own investigation of her.

Director: Robert Zemeckis.

Cast: Marion Cotillard, Brad Pitt, Lizzy Caplan.

🕒 **Starting November 23rd**

📍 **Utopolis Belval**



VAIANA

Animationsfilm

Vaiana Waialiki lebt auf einer Insel im Südpazifik. Sie ist eine Frohnatur, die gerne reist und die Tochter des Anführers eines Seefahrer-Bündnis. Als ihre Familie ihre Hilfe benötigt, begibt sie sich auf eine aufregende Reise, bei der Götter und Geister der Mythologie ihrer Heimat eine Rolle spielen.

Regie : Ron Clements, John Musker.



🕒 **Ab dem 30. November**

📍 **Utopolis Belval**



ACTUALITÉ

COUPS DE CŒUR



LE COUP DE CŒUR D'ANTOINETTE LORANG

À la vue de votre parcours et de vos activités en dehors de votre fonction au sein du Fonds de Belval, on peut supposer que votre coup de cœur est en lien direct avec votre violon d'Ingres ?

Oui, j'ai opté pour le patrimoine architectural et urbain de la ville d'Esch, thème qui me passionne depuis de nombreuses années. À mon sens, il s'agit d'un volet peu connu de la ville que je souhaiterais mettre en valeur, car je considère qu'Esch figure parmi les villes du pays disposant de nombreux bâtiments remarquables et de grands ensembles urbains en bon état de conservation.

© Emile Hengen

Antoinette Lorang, chargée de culture et communication au Fonds Belval



**Patrimoine architectural
de la Ville d'Esch :
La Piscine Municipale d'Esch**



**Votre perception peut surprendre de prime
abord. De quel patrimoine parlez-vous plus
spécifiquement ?**

De l'architecture de la fin du XIX^e siècle à nos jours, abstraction faite d'une période moins remarquable – d'un point de vue architectural j'entends – dans les années de déclin après la crise de la sidérurgie éclatée en 1974. Depuis une vingtaine d'années, la qualité s'est à nouveau nettement améliorée (qualité technique et qualité esthétique).

**Quelle qu'en soit la ville, son patrimoine
architectural est tributaire de son passé.**

Evidemment. Le patrimoine architectural de la ville d'Esch est en lien avec son histoire et son passé sidérurgique. Le dynamisme de la ville a engendré une croissance de la population, un brassage de multiples cultures, de diverses classes sociales, générant des milieux particuliers.

La ville s'est-elle construite en harmonie ?

En harmonie serait trop dire, mais il y avait une volonté politique de maîtriser le développement urbain et de se donner des outils adéquats. En 1901 déjà, la ville d'Esch avait engagé un architecte, Paul Flesch, afin de développer avec cohérence l'aménagement urbain. Au début des années 20, elle a chargé l'urbaniste allemand Josef Stübgen d'établir un plan d'extension de la ville qui a marqué la construction de certains quartiers, l'aménagement

de places publiques, d'espaces verts et de réseaux pédestres. Aujourd'hui encore, le quartier Nonnewisen, exemplaire en matière de mixité sociale, semble puiser ses origines dans les réflexions de Stübgen.

**Quels sont à vos yeux et sans entrer dans
l'exhaustivité les « bijoux » architecturaux que
recèle la ville ?**

Ils sont nombreux, difficile de faire un choix. Je commencerais par l'église Saint-Joseph (1870) de style néogothique et le premier hôpital créé par les patrons de la métallurgie, le lycée de garçons de style néo-renaissance, la maison Sichel en face de la mairie et les nombreuses maisons de rapport situées rue de l'Alzette. Je poursuivrais avec les cités ouvrières sorties de terre entre la fin du XIX^e siècle et la fin des années 20, sans oublier les infrastructures techniques marquant le paysage de la ville industrielle et les maisons de maître de la rue Emile Mayrisch. Pour les années 30 il y a lieu de citer l'Hôtel de Ville, l'hôpital, l'école professionnelle de l'Etat et l'église Sacré Cœur. Après guerre, je retiendrais plus particulièrement les grands quartiers résidentiels, la piscine municipale, pour la décennie 60, le théâtre de la ville. Enfin, au début du XX^e siècle, la nouvelle justice de pays, des écoles, les bâtiments à l'architecture contemporaine de Belval qui entourent harmonieusement les hauts-fourneaux. JMS

Theaterfest „Schaarf op Theater“

Fête d'ouverture de la saison théâtrale 2016 / 2017

18 septembre 2016 } Luxembourg





LE COUP DE CŒUR DE LA GRANDE RÉGION

La 7^e édition du Theaterfest «Schaarf op Theater» fête les 20 ans de la Theater Federatioun.

Cette année encore, soyez «Schaarf op Theater» pour l'ouverture de la saison théâtrale de 2016/2017!

Tous les membres de la Theater Federatioun se rassemblent pendant une journée afin de présenter au public le programme de la saison à venir.

À l'occasion des 20 ans d'existence de la Theater Federatioun, le parvis de l'Abbaye se transformera en une grande scène à ciel ouvert : extraits des nouveaux spectacles, lectures, théâtre de rue, théâtre d'objets et bien plus encore animeront ce somptueux décor.

Et pour finir la journée en beauté, la place revêtira ses habits de fête et permettra au public et aux artistes de mêler leurs pas de danse.

Autre temps fort de cette année : l'exposition du photographe Bohumil Kostohryz qui, depuis des années, accompagne et immortalise la scène théâtrale du Luxembourg à travers ses images.

Il sera également possible de se désaltérer et de se sustenter sur place grâce à des food trucks et à la Brasserie Neumünster.

🕒 **18 septembre** } 11h00 - 19h00

📍 **Centre Culturel de Rencontre Abbaye de Neumünster**
28 rue Munster
L-2160 Luxembourg

Coup de cœur
proposé par plurio.net
– le portail culturel
de la Grande Région
www.plurio.net





SOYEZ KULTESCH

**ABONNEZ-VOUS À L'AGENDA
CULTUREL DE LA VILLE
D'ESCH-SUR-ALZETTE !**

**ENVOYEZ-NOUS UN E-MAIL AVEC
VOS COORDONNÉES
À L'ADRESSE SUIVANTE :**

abonnement.kultesch@esch.lu



ACTUALITÉ

RENCONTRES



JEFF KEISER

Monumental

Je größer desto besser: Der im Süden des Landes lebende Künstler Jeff Keiser bevorzugt Wohnzimmer oder Küchenwände, die er nach Lust und Liebe gestalten kann. In seinem Atelier, einst eine Schreinerei, stapeln sich meterhoch überdimensionale und kunterbunte Leinwände.

Herr Keiser, sind Sie größtenwahnsinnig?

Ich besitze allem Anschein nach den Hang dazu. Mit Kleinem will und kann ich mich einfach nicht zufrieden geben.

Warum haben Sie sich der monumentalen Kunst verschrieben?

Eigentlich bin ich geschulter Grafiker. Doch irgendwann ersetzte ich Zeichenblock und Rechner durch Leinwand und Pinsel. Anschließend studierte ich Kunst in Brüssel.

Ihre Kunst ist sowohl abstrakt als auch expressionistisch. Wollen Sie sich nicht festlegen?

Wie könnte ich? Abstrakte Kunst ist wahrlich nicht naheliegend.

Diese Ansicht teilen Sie wohl mit Picasso.

Das tue ich. Sein Werk ist Maßstab und Inspiration zugleich.

Auch Sie leben in einer kunterbunten Farbwelt.

Ehrlich gesagt, sie könnte mehr Farbe vertragen. Obwohl mir viele Bekannte einreden wollen, ich sollte mich doch lieber im Farbton einschränken.

Was entgegnen Sie Ihren Kritikern?

Dass ich der Farbe genauso viel Bedeutung beimesse wie den Formen und Strukturgebilden der Gemälde.

Struktur und Abstraktion: Wie passt das zusammen?

Struktur ist das Bindemittel. Es gestaltet das Chaos und formt das den Harmoniegesetzen entsprechendem Gesamtbild.

Sie sind demnach kein Anarchist.

Nein. Auch gibt es Formen und Strukturen, die in meinen Gemälden immer wieder auftauchen. Wie etwa weibliche Formen. Oder aber Fliesenmuster.



© Emilie Hengen

Und Totenköpfe.

Ja. Sie traten in jüngster Vergangenheit vermehrt auf.

Sind sie pessimistisch gestimmt?

Keineswegs. Ich glaube, davon zeugen meine Bilder.

Und Ihr Engagement innerhalb der Kunstszene!

Ja. Ich investiere einen großen Teil meiner Freizeit ins Künstlerkollektiv „Cueva“, verantwortlich für die Escher Kunstausstellungen „Quartier 3“ und „Zaepert“, die es beide geschafft haben, Nachwuchskünstler ins Rampenlicht zu stellen, Synergien und eine Künstlerbewegung fern abseits der etablierten Kulturinstitutionen zu schaffen. *EH*

**„Struktur
ist das
Bindemittel.“**



DAVID ASCANI

Le saxophoniste

Tout commence par un pari, gagné pour l'une, perdu pour l'autre. Toujours est-il qu'à son propre mariage, il jouera du saxophone, tel est le gage engagé. Le bel instrument sera ensuite rangé dans son étui et déposé dans le grenier de la maison familiale. Et puis, plus rien, pendant quelques années. «Il» n'est pas David Ascani, saxophoniste professionnel jouant dans l'armée luxembourgeoise, mais son père, trompettiste.

L'histoire de votre passion pour le saxophone est très romanesque ! Pouvez-vous nous la raconter ?

Oui, c'est en effet à mon père que je dois tout cela. Enfant, il m'emmenait à des concerts, c'est lui qui m'a initié à la musique. Il jouait de la trompette, c'est donc, naturellement, avec cet instrument que j'ai fait mes premières notes. Et un jour, dans le grenier, j'ai trouvé cette

housse, bien fermée, avec sur elle, une couche de poussière et surtout de mystère. Lorsque j'ai découvert cet instrument, presque aussi grand que moi, j'ai été fasciné, c'était un véritable coup de foudre. Depuis ce jour, je ne l'ai plus quitté.

« La musique est évidente. Elle m'accompagne tout le temps, quelle que soit l'activité que je fais. »

Que représente la musique pour vous ?

C'est une évidence. La musique est évidente. Elle m'accompagne tout le temps, quelle que soit l'activité que je fais. C'est un merveilleux moyen d'expression, surtout



© Emilie Hengen

dans le jazz, qui laisse une grande liberté. Mais pas seulement, regardez dans les films, c'est la musique qui exprime le mieux les émotions, qui donne le rythme et l'intensité d'une situation.

C'est le jazz que vous préférez ?

La musique classique est merveilleuse, mais le jazz permet une grande liberté. En dehors de mon métier, je joue dans un groupe quartet jazz. On peut exprimer les émotions qui nous traversent à l'instant présent, c'est exaltant.

La musique militaire ou les concerts, par leur aspect « en direct », ne sont-ils pas une source de stress ?

Si, mais uniquement du stress positif. Mon métier me conduit à jouer lors de représentations officielles, lors de grands événements,

ou cérémonies militaires. J'ai aussi eu l'occasion de jouer comme soliste dans l'orchestre philharmonique de Luxembourg. J'y ai ressenti une incroyable chaleur, une importante dose d'adrénaline, mais tout n'était que positif et joie.

Qu'est-ce qui vous lie à la ville d'Esch ?

C'est à Esch que j'ai pris mes premiers cours de musique au conservatoire, à l'âge de 8 ans. La ville m'a permis d'évoluer. Avec le conservatoire, nous jouons chaque samedi lors de concerts-apéritifs. J'ai aussi joué dans un café tous les jeudis soir. Jouer en situation réelle et régulièrement m'a beaucoup aidé.

Si vous deviez définir la ville d'Esch en trois mots ?

Elle est urbaine, vivante et... inspirée ! AC



© Emile Hengen



TANGUY MEISCH

Der Stratege

Tanguy Meisch ist ein ruhiger und bescheidener Mensch. Dass er Landesmeister im Schach ist, erwähnt er eigentlich nur in einem Nebensatz. Vielmehr konzentriert sich der neunzehnjährige Escher auf die anstehenden Herausforderungen im Leben: die Ausbildung.

Erinnern Sie sich noch an Ihre erste Partie Schach?

Nicht wirklich. Ich war noch zu jung, um bleibende Erinnerungen zu bewahren.

Wie alt waren Sie?

Zwischen fünf und sechs Jahre. Damals begleitete ich meine Schwester zum Escher Schachclub. Ich bin allerdings der Einzige innerhalb der Familie, der noch auf hohem Niveau spielt.

Und der Einzige, der Erfolge gefeiert hat.

Ja. Ich bin Landesmeister geworden und habe auch im Rahmen internationaler Turniere mehrfach triumphiert.

Räumen wir mit Klischees auf: Sie sind hochbegabt?

Da fragen Sie besser meine Lehrer. Ich kann behaupten, dass ich nicht auf den Kopf gefallen bin. Aber hochbegabt? Ich weiß es nicht.

Was haben Sie vom Spiel für Ihr Leben gelernt?

Eine ganze Menge: Kritisches Denken, das Analysieren von Situationen, Ausdauer und die Einhaltung einer gewissen Rangfolge.

Welche ist gegenwärtig Ihre Rangfolge?

Die Vorbereitung des Abiturs. Anschließend möchte ich studieren: Hochschulsport an der Universität.

Sie trainieren also nicht nur Ihren Geist?

Nicht nur. Seit einiger Zeit betreibe ich Kampfsport.

Und wie trainieren Sie das Spielen von Schach?

Es gibt unterschiedliche Herangehensweisen. Die gängige Methode ist das Duell gegen einen Schachcomputer. Ehrlich gesagt, ich mag es nicht, da ich den strategischen Zügen des programmierten Gegners nicht immer folgen kann. Manchmal fehlt es mir an Logik. Ich bevorzuge Bücher samt allen nötigen Erklärungen.

Erinnern Sie sich an Ihre größte Niederlage?

Oh ja. Ich spielte gegen einen Weltmeister und war schlichtweg chancenlos. Ich war allerdings nicht der Einzige, der erniedrigt wurde: Er spielte auf mehreren Tischen gleichzeitig.

Sie können es sicherlich verraten: Gewinne ich eine Partie eher mit einer offensiven oder einer defensiven Strategie?

Beide Spielweisen haben sich bewährt. Ich persönlich bevorzuge das Spiel auf Angriff. Dadurch setzte ich den Gegner unter Druck und die Wahrscheinlichkeit, dass er Fehler begeht, erhöht sich. *EH*



REPORTAGES

SAISON 2016-2017

THÉÂTRE MUNICIPAL

VARIÉTÉ ET QUALITÉ

Théâtre, danse ou concerts, dans le temple du spectacle qu'est le Théâtre d'Esch, toutes les émotions ont voix au chapitre. Avec une programmation au diapason, le spectateur quel qu'il soit, d'où qu'il vienne y trouvera son plaisir.
Un plaisir à partager !

L'été arrivé, le théâtre municipal tire provisoirement les rideaux, entracte bien venu entre deux saisons pleines, riches et variées. Ces épithètes ont en tous les cas valeur de ligne conductrice dans l'esprit d'une direction qui cherche année après année à attirer un public le plus large possible. Au programme donc de cette saison 2016-2017, il y aura du classique et du contemporain, des comédies et des tragédies, des opérettes, de la danse et des concerts. *«L'élaboration du programme doit tout autant répondre aux demandes du public qu'à la volonté de leur faire découvrir des œuvres peut-être moins sous les feux de la rampe. À Metz par exemple, on voit des spectateurs de tous âges qui viennent regarder des pièces de Shakespeare, de Molière ou de Racine»,* explique Charles Muller, directeur du Théâtre. À Luxembourg en général, à Esch en particulier, cette tendance

ne se constate pas... encore. La faute à une tradition théâtrale absente et un manque de grands auteurs nationaux. *«Les premières petites structures comme le théâtre des Casemates par exemple n'ont commencé à proposer des œuvres contemporaines qu'au cours des années 70.»* Quarante années, c'est peu pour ancrer une tradition théâtre intergénérationnelle. C'est donc en tenant compte de cette réalité locale que le Théâtre municipal s'évertue à proposer aussi bien des spectacles de revue très populaires que des œuvres de la Grèce antique véhiculant une dimension humaine qui malgré notre «modernité» n'a toujours pas pris une ride. *«Même si des gens m'ont un jour arrêté dans la rue pour me signifier gentiment que j'étais fou de mettre en scène une tragédie telle que Médée d'Euripide.»* ►

En-dessous : « Die Goldberg-Variationen » de George Tabori, à droite : « Médée » d'Euripide



© Sébastien Marcovici

Car dans Médée il y a du sang, des meurtres, un infanticide. Mais en mettant en lumière la face sombre de l'être humain, les tragédies anciennes parlent à tout le monde et continuent d'insuffler un effet cathartique bénéfique notamment en ces périodes de forts tourments. Et puis, « *sans un élément de cruauté à la base de tout spectacle, le théâtre n'est pas* », exprimait Antonin Artaud.

Comme l'oiseau qui petit à petit fait son nid, le théâtre a besoin de temps pour fidéliser un public sur le long terme. D'autant plus quand le public visé est protéiforme !

L'Université fait son entrée

À la croisée des chemins, des cultures et des mentalités, le théâtre d'Esch doit tenir compte d'une population (et donc d'un public) diversifiée et hétérogène. Il doit autant pouvoir composer dans sa programmation avec des spectacles à caractère populaire qu'avec un subtil dosage d'œuvres plus audacieuses, il doit arriver à attirer le germanophone comme le francophone, à ouvrir ses salles autant aux jeunes – et enfants – qu'aux adultes et aux seniors. ►





« Les voyages de Gulliver »

« Pour les frontaliers, l'expérience me prouve qu'il faut une tête d'affiche pour les faire venir en nombre. » Portrait craché de Thierry Lasalle est à ce titre évocateur. Programmé le 22 janvier 2017, les billets ont tous trouvé preneur, Véronique Genest n'étant pas étrangère à cet engouement du public français. « Pour les enfants, nous programmons des séances en journée. » Et les écoles et lycées répondent présents avec enthousiasme, ce qui est de bons augures pour l'avenir. « Enfin, nous constatons déjà les premiers effets de l'Université et notamment du département allemand. » Les représentations auxquelles ils assistent sont ensuite suivies d'échanges riches et stimulants en relation avec la pièce jouée.



« Bac68 » de Philippe Caubère

La permission du soir

Écoutons André Gide qui disait : « c'est une extraordinaire chose que le théâtre. Des gens comme vous et moi s'assemblent le soir dans une salle pour voir feindre par d'autres des passions qu'eux n'ont pas le droit d'avoir, parce que les lois et les mœurs s'y opposent. » Alors, faites ce geste social de vous déplacer au théâtre municipal d'Esch pour croquer la pomme de l'interdit,



© Arnold Jerocki

le temps d'une soirée (ou plus !). Il y a tant à voir, à écouter, à découvrir lors de la saison à venir : *Orchidée*, les 15 et 16 octobre, avec la grande star italienne Pippo Delbono, *L'Île des esclaves*, coproduction entre le Théâtre de la vallée (France) et le Théâtre d'Esch (en scène les 21 et 22 octobre), *Die Goldberg-Variationen* de George Tabori, les 18 et 19 novembre ou encore *Le bac68* de Philippe Caubère (le

3 mars 2017), sans oublier les œuvres locales tel *En Tiger am Rousegärtchen* (le 1^{er} et 2 décembre) ou la production du Théâtre Radu Stanca de Sibiu, *Les voyages de Gulliver* (les 8 et 9 décembre). JMS

Programme complet

👉 www.esch.lu/culture/theatre

MUSÉE NATIONAL DE LA RÉSISTANCE

60 JAHRE UND KEIN BISSCHEN LEISE

Das „Musée national de la Résistance“ am Escher Brillplatz feiert sein 60-jähriges Jubiläum. Grund genug, um einen Blick in die Vergangenheit aber auch in die Zukunft zu werfen.





© Emilie Hengen

Aus dem Escher Stadtbild ist es nicht wegzudenken, denn seit 60 Jahren schon thront der Monumentalbau an der westlichen Spitze des Brillplatzes: Das Musée national de la Résistance feiert in diesem Jahr seinen runden Geburtstag und blickt auf eine bewegte Geschichte zurück.

Schon 1949 entstand die Idee zum Museum, die auf eine Initiative der Escher Sektion der LPPD, der „Ligue vun de Lëtzebuurger Politesche Prisonéier an Déportéierten“ zurückgeht. Damals bereits setzte sich die Gruppe rund um Ed Barbel für das Projekt ein, es sollte

allerdings noch einige Jahre dauern, bis das Escher Architekturbüro Schmit-Noesen & Schmit den Zuschlag für die Realisierung des Baus erhielt. Das Gebäude, das durch seine Architektur stark an die Monumentalbauten der Sowjetunion erinnert, erhielt in der Escher Bevölkerung ziemlich schnell den Spitznamen „Roude Musée“. Aber mit der Architektur habe dieser Beiname nicht ausschließlich etwas zu tun, erklärt Georges Büchler, Historiker am Museum: „*Esch ist historisch gesehen sehr stark vom Industriestandort und dem damit verbundenen sozialistischen Gedankengut geprägt.* ▶

© Photothèque de la Ville de Luxembourg / Marcel Schroeder



© Photothèque de la Ville de Luxembourg / Paul Aschmann



Man muss hinzufügen, dass auch die Gewerkschaften Mitinitiatoren der Museumsgründung waren. Auch die Wahl des Standortes Esch für das Museum ist nicht aus Zufall getroffen worden: Denn Esch hat sich zur Zeit der Entstehung quasi als Kern der Luxemburger Resistenzbewegung verstanden.“

Insofern widmet das Musée national de la Résistance sich auch mehreren Themen: Zum einen dem Gedenken an die Opfer des 2. Weltkrieges und der damit verbundenen Resistenz und zum anderen den Opfern der Industrialisierung: „Man darf in diesem Zusammenhang nicht vergessen, dass es in der Zeit zwischen 1903 und 1935 in den „Schmelzen“ und Minen allein über 3.000 tödliche Arbeitsunfälle gab“, so der Historiker. Insofern ist es auch nachvoll-

ziehbar, dass das Gebäude einen gewissen Symbolcharakter entwickelt hat, denn nicht von ungefähr wird bis heute am 1. Mai die Nationalflagge gehisst.

Von außen betrachtet, fließt der Monumentalbau einen gewissen Respekt ein, betritt man allerdings das Innere, offenbart sich ein nahezu sakraler Charakter. „Das ist durchaus so gewollt“, berichtet Georges Büchler, „das Gebäudeinnere ist wie ein Kirchenschiff gestaltet, im Sarg vor dem Eingang wird die Asche von Opfern aus Konzentrationslagern aufbewahrt. Somit ist das Museum nicht nur ein Ausstellungs-ort, der an die schrecklichen Geschehen des 2. Weltkrieges erinnert, sondern auch gleichzeitig eine Gedenkstätte für die Hinterbliebenen.“ Dass man Gedenken und die Geschichte



© Photothèque de la Ville de Luxembourg / Paul Aschmann



bewahren und gleichzeitig neue Impulse für die Zukunft setzen kann, dafür sorgt Frank Schroeder. Er leitet seit 2008 die Geschicke des Museums und hat dabei eine klare Zielsetzung vor Augen: „Selbstverständlich war für mich von Beginn an klar, dass wir thematisch nicht beim 2. Weltkrieg stehen bleiben dürfen, sondern den Link zur Gegenwart suchen müssen. Wir wollen bewusst auch den kritischen Geist unserer Besucher fördern, Werte vermitteln und wenn möglich sogar die ein oder andere politische Debatte dadurch auslösen.“

Die Weiterentwicklung des Museums findet aber nicht nur auf inhaltlicher Ebene statt, sondern auch in räumlicher Hinsicht, denn es stehen große Veränderungen an: „Das Gebäude wird renoviert und vergrößert“, so der

Direktor, „für den hinteren Teil ist ein Anbau geplant, damit die Ausstellungsfläche verdoppelt werden kann, außerdem entstehen separate Räume für die Verwaltung. Ziel ist es, bis 2019 mit dem Umbauarbeiten fertig zu sein. Dies wäre auch wichtig im Hinblick auf die Escher Kandidatur für die europäische Kulturhauptstadt 2022.“ AG

Musée national de la Résistance

📍 Place de la Résistance / Brill

L-4041 Esch/Alzette

☎ +352 54 84 72

🌐 www.musee-resistance.lu

🕒 **Öffnungszeiten:** Dienstag bis Sonntag
von 14 bis 18 Uhr, der Eintritt ist frei



L'AGENDA 21 DE LA CULTURE

UN PROJET DESTINÉ À TOUCHER TOUS LES SECTEURS

En adoptant l'Agenda 21, Esch rejoint des centaines d'autres villes dans le monde qui s'engagent à mettre la culture au cœur de la politique de développement.

La Ville d'Esch a officiellement adhéré à l'Agenda 21 de la Culture au printemps 2016, affirmant ainsi, une fois de plus, sa volonté de faire de la culture un acteur majeur dans sa politique de développement. Comme plus de 600 autres villes et gouvernements locaux signataires de cette initiative mondiale lancée en 2004, Esch se servira de ce programme d'actions et de politiques pour créer une vision de développement durable à long terme où la culture sera considérée comme le 4^e pilier (avec les piliers économique, social et environnemental), et donc un facteur clé ayant un impact sur tous les secteurs et tous ses habitants.

«L'Agenda 21 de la Culture est un cadre de référence à partir duquel on peut mettre en œuvre des actions pour renforcer les liens entre la culture et les autres domaines de développement durable local, comme l'éducation, l'inclusion

sociale, l'emploi, l'environnement, l'espace public, la participation des citoyens ou encore le savoir, explique Ralph Waltmans, chef du service Culture d'Esch. Concrètement, l'Agenda 21 s'appuie sur un diagnostic et débouche sur une stratégie et un programme d'actions.»

Bien évidemment, Esch n'a pas attendu l'Agenda 21 pour donner une dimension importante à la culture dans sa politique de développement ni pour prendre de nombreux engagements en ce sens, qu'il s'agisse de proposer des événements comme la Nuit de la Culture, le Escher Street Festival ou le Projet Urban Art, des équipements pluridisciplinaires comme les Kulturfabrik et Rockhal accessibles à un large public, le «Carré culturel» du quartier Brill avec le Théâtre, le Conservatoire, la Casa Italia et le Musée de la Résistance ou de son soutien financier aux associations culturelles ou encore la gratuité de nombreuses manifestations, ►

© Melissa Di Paolo / Urban Art Festival 2016



© Emile Hengen / Escher Streetfestival 2016



les prix d'entrées très raisonnables et les remises disponibles grâce à la carte culture jeunes ou le Kulturpass.

Parmi les projets culturels mêlant culture, éducation et intégration sociale déjà en place, on peut aussi mentionner ceux du Service jeunesse, comme : le projet PATE (Petit Atelier Théâtre Esch) pour former de jeunes novices aux arts du spectacle et de la scène, le projet Be You, dance!, autour de la culture Hip hop, les projets Place aux jeunes et Café jeunes

pour créer des endroits d'échange et de rencontre réservés aux adolescents ou encore le projet Trau dech!, une offre sportive gratuite – pour n'en mentionner que quelques uns, car la liste des projets scolaires et périscolaires de promotion culturelle est très longue, et plus encore lorsque l'on inclut aussi ceux initiés par les écoles, maisons relais et les associations ! L'adaptation de l'Agenda 21 pour la Culture permettra cependant de renforcer toutes les mesures déjà prises et de lancer d'autres ini-



© Emilie Hengen / Escher Streetfestival 2016

© Emilie Hengen / Escher Streetfestival 2016

tiatives encore. « Dans un premier temps, nous avons fait un état des lieux à Esch et nous avons conclu que nous étions déjà bien avancé dans certains domaines, raconte Ralph Waltmans. Nous allons donc, comme chaque ville signataire de l'Agenda 21, commencer par mettre en valeur nos points forts, comme la culture par rapport à l'éducation, l'inclusion sociale et la diversité. Il y a cependant d'autres engagements inclus l'Agenda 21 – neuf en tout – et nous n'allons bien évidemment pas les négliger. »

Une chose est certaine : l'élaboration du projet de développement par la culture sera un exercice concret et quotidien. La candidature à la Capitale européenne de la culture pourrait évidemment servir d'accélérateur, mais par le biais de l'Agenda 21, Esch aura également la possibilité de s'appuyer sur un réseau de villes partout dans le monde impliquées dans le même processus et de créer ainsi de nouvelles synergies. On sait que le renouvellement économique est aujourd'hui de plus en plus ►



© Urban Art Festival 2016

lié à la connaissance et la créativité et que la culture stimule ceci, notamment par sa capacité à créer des emplois, régénérer l'espace urbain et favoriser l'inclusion sociale. Il n'y a pas de doute : l'adhésion à l'Agenda 21 de la Culture constitue un réel avantage. *NC*

Les 9 engagements de l'Agenda 21

1. Les droits culturels
2. Le patrimoine, la diversité et la créativité
3. La culture et l'éducation
4. La culture et l'environnement
5. La culture et l'économie
6. La culture, l'équité et l'inclusion sociale
7. La culture, la planification urbaine et l'espace public
8. La culture, l'information et le savoir
9. La gouvernance culturelle



ZOOM SUR





WAJOS

DIE GENUSSMANUFAKTUR

Lust auf ein ausgefallenes Geschenk, eine kleine Köstlichkeit oder einfach mal etwas Neues ausprobieren? Bei Wajos sind Sie genau an der richtigen Adresse!

Wajos – wie bitte? Abgeleitet vom Namen des Gründers des Feinkostladens, Walter Joseph Oster, werden unter diesem Begriff Genuss und Internationalität vereint. Hier wird alles angeboten was schmeckt, so Sebastian Freisen, der im Wajos Store in der Alzettestrasse arbeitet.

Internationale Weine, sowohl rote als auch weiße, finden sie bei Wajos im Sortiment. Wer es dann doch lieber etwas stärker mag, wird bei den Destillaten beziehungsweise Edelbränden und Likören fündig. Auch die Auswahl an verschiedenen Essigen kommt nicht zu kurz – neben alltagstauglichem Essig gibt es auch sehr ausgefallene Sorten wie Mangoessig oder Bärlauch-Balsamessig.

Die Feinkostkette, die hauptsächlich in Deutschland Läden hat, verkaufte anfangs lediglich Wein, baute jedoch bald auf Liköre aus. Später kamen andere Feinschmeckerprodukte wie Kräutermischungen und Essig hinzu.

All diese Produkte werden auch in Esch angeboten, wo im November 2014 ein Laden seine Türen eröffnete. Neben Wein, Likör und Essig findet man auch andere Waren wie Brotaufstriche, Tee, Gewürzmischungen, Kuchen- und Keksmischungen im Glas, Senf in den verschiedensten Geschmacksrichtungen... auch an Süßwaren fehlt es nicht, von zahlreichen Schokoladenvarianten hin zu den speziellerten Honigen, für jeden ist etwas dabei. Ganz besonders empfehlen kann Verkäufer Sebastian Freisen einerseits den Windspiel Gin, eben so wie die Gewürzmischung „Patatas



© Photos: Emile Hengen

bravas“, die zu seinen Lieblingsprodukten gehört und vielseitig einsetzbar ist. Da Liebe bekanntlich durch den Magen geht, können sie bei Wajos auch Präsentkörbe anfertigen lassen und den Gaumen ihrer Liebsten hiermit verwöhnen.

Feine Speisen aus aller Herren Länder

Wajos zeichnet sich vor allem durch das serviceorientierte Personal aus. Es steht einem stets eine individuelle Beratung zur Verfügung um die Produkte immer bestens erklären zu können. Natürlich ist es nicht verboten, manche Waren im Voraus zu kosten, dazu lädt man sogar ein. Außerdem steht Wajos für einen hohen Qualitätsanspruch an seine speziellen und extravaganten Produkte. *NB*

Wajos

📍 59, rue de l'Alzette

L-4011 Esch-sur-Alzette

☎ (+352) 26 53 26 80

🕒 Montag bis Freitag: 09 - 18 Uhr

ELECTRICITY

Une idée lumineuse, un concept innovant.

Quelques personnes et un courant qui passe bien. ElectriCity, comme son nom l'indique, allie électricité et mobilité en ville. Un projet audacieux, qui évolue au fil du temps et des avancées technologiques.

Allons faire un tour au 14 de l'avenue du Rock'n Roll à Esch-sur-Alzette.





À l'origine, un constat : pour les distances de quelques kilomètres, la mobilité intra-urbaine est loin d'être efficace. Trop longs à parcourir à pied, trop courts ou compliqués en transports en commun, ces petits-grands trajets sont désormais optimisés. Trotinettes, monoroues, gyropodes, skateboards, smartboards... Si leurs noms peuvent faire peur, n'ayez crainte cependant, ils sont inoffensifs et vous facilitent la vie. Des roues, un moteur, une batterie rechargeable, pas besoin de place de parking, pas de feu rouge ni d'huile de coude. Il suffit de grimper dessus et hop ! en route ! Gain de temps, gain de place, ils sont pratiques et malins.

A l'origine, ElectricCity s'appelait Segtours, le Segway étant le produit phare de cette entreprise audacieuse. Très vite, l'idée de promouvoir ce nouveau moyen de locomotion séduit les acteurs du secteur touristique, tels que le LCTO ou l'ONT. La «simple» location

de Segways s'est transformée au fil du temps en véritable promoteur de l'e-mobility.

Aujourd'hui, via son magasin principal situé à Esch-sur-Alzette, mais aussi à ses points de vente partenaires implantés à Luxembourg et Ettelbruck, ElectricCity vend et loue tous types de moyens de transport électriques, allant jusqu'aux motos, vélos et fauteuils. En plus des conseils, l'expert dispense aussi des formations pour apprendre à piloter ces engins nouvelle génération. Alors, ça vous tente ? AC

ElectricCity Belval

📍 **Belval Plaza II**

14 Avenue du Rock 'n' Roll

L-4361 Esch-sur-Alzette

☎ (+352) 661 55 79 32

✉ belval@electricity.lu

🌐 www.electricity.lu

🕒 **Heures d'ouverture :**

lundi au vendredi: 10h00 - 20h00

samedi: 9h00 - 19h00



HELLO ESCH



Musique

© Claude Pischelli



www.seedtotree.net

music:LX
LUXEMBOURG EXPORT OFFICE

SEED TO TREE

Les Luxembourgeois de Seed To Tree distillent une pop folk pleine de fraîcheur aux sonorités indie. Après avoir joué dans les bars du Grand-Duché, le groupe enregistre un premier EP en 2012. Leur single Broken Down entre dans les charts luxembourgeois et s'y installe pendant près de 4 mois ! Leur musique ne cesse de porter ses fruits, en 2013 c'est un premier album Wandering qui voit le jour. Le groupe s'attaque désormais à l'international, à commencer par une date remarquée au Reeperbahn en 2015. Ils ont également foulé les scènes de festivals comme Le Jardin du Michel (FR), le Galapagai (LT) ou le Ward'In'Rock (BE) et joué en première partie de Kodaline, Villagers ou Ewert & The Two Dragons.

young artists

Sculpture Photographie
Peinture Dessin
etc...



Le PIJ est à la recherche de jeunes
(entre 12 et 30 ans) pour exposer dans ses murs
Pour plus d'infos contactez le PIJ

POINT INFO JEUNES
15, RUE DU COMMERCE
L-1017 LUXEMBOURG
P: 00352 691 88 25 70 F: 00352 27 54 80 56
WWW.PIJ.LU



RENTÉE AU POINT INFO JEUNES

Le Point Info Jeunes vous propose des cours de langues à partir de la rentrée de septembre. Le choix des langues pratiquées, les dates et heures sont décidées avec les participants. Nous relançons également notre projet d'exposition artistique. Si vous disposez d'un talent créatif et que vous cherchez un endroit où exposer gratuitement, contactez-nous.

☎ (+352) 27 54 80 56
(+352) 691 88 25 70
🌐 www.pij.lu



EINLADUNG ZUM PCE-FOTOKURS IN ESCH

Dieser Kurs richtet sich an Fotoliebhaber und all jene, die sich überlegen, mit dem Hobby Fotografieren zu beginnen. Hier lernen Sie Schritt für Schritt, in 5 Lektionen, die Grundtechniken der Fotografie.

Knippen kann jeder. Schließlich versprechen moderne Kameras alles, was der Hobbyfotograf sich wünscht. Superzooms, Megapixels ohne Ende, Kompaktformat und dazu automatische Bildprogramme, die Fotografieren so einfach machen sollen, wie nie zuvor.

Und doch ahnen Sie es längst: Fotografie hat nichts zu tun mit den massenhaft gemachten Schnappschüssen. Denn Fotografie ist weit mehr als eine Ablichtung der Realität. Fotografie ist das Festhalten von Emotionen und Fotografie ist malen mit Licht.

Die gute Nachricht: Fotografieren kann jeder erlernen, der sich die Zeit dazu nimmt und ein Gespür hat für Proportionen, Licht und Emotionen. Dies wird Ihnen der Fotokurs des Photo Club Esch beweisen.

① **Termin: Oktober - November**
1 x wöchentlich } 19 - ca. 21 Uhr

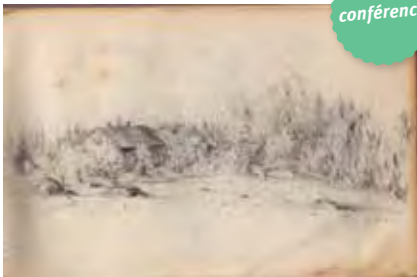
📍 **Photo Club Esch-Studio**
Place de la Résistance, Esch-sur-Alzette (Ecole du Brill)

Weitere Informationen sowie Anmeldung

📧 pce@pce.lu

„WENN ICH NUR EINEN BLEISTIFT UND PAPIER HABEN KÖNNTE..“

Lily Uden im KZ Ravensbrück



Vortrag von Kathrin Mess

Bereits vor ihrer Inhaftierung durch die Nationalsozialisten war Lily Uden in der Luxemburger Kunstszene eine bekannte Größe. Während ihrer Inhaftierung im KZ Ravensbrück war das Zeichnen für sie eine wichtige Tätigkeit, um dem Grauen und der Gleichgültigkeit etwas entgegenzusetzen zu können. Ihre Identität als Künstlerin wollte sie sich auch unter den Bedingungen des Konzentrationslagers nicht nehmen lassen. Nach ihrer Befreiung aus dem KZ widmete sie sich neben ihrer Tätigkeit als Lehrerin ihrem künstlerischem Schaffen, das auch poetische Werke von beeindruckender Qualität beinhaltet.

① **9. November } 20:15 Uhr**
📍 **Musée national de la Résistance**

Uni



L'UNIVERSITÉ DU LUXEMBOURG À ESCH-BELVAL : UN AN DÉJÀ !

L'Université du Luxembourg a ouvert ses portes sur le campus Esch-Belval en septembre 2015, pour accueillir une première vague d'étudiants de la Faculté des Lettres, des Sciences humaines, des Arts et des Sciences de l'Education, ainsi que de nombreuses manifestations internationales telles que la célébration du 25^e anniversaire du programme européen Interreg, la conférence Eurodoc et diverses conférences dans le cadre de la présidence luxembourgeoise du Conseil de l'Union européenne.

📍 2, avenue de l'Université
L-4365 Esch-sur-Alzette
🌐 www.uni.lu

Villes jumelées



© Marc Verpoorten

L'OFFRE CULTURELLE DE LIÈGE REHAUSSÉE PAR LE MUSÉE DE LA BOVERIE

L'ouverture au printemps 2016 du musée de la Boverie à Liège s'inscrit dans un « Projet de Ville » global, lequel vise à concevoir une ville créative, connectée et ouverte sur le monde. Elle complète l'offre culturelle, déjà excellente, de la ville wallonne sur 5.000 m² de surfaces d'exposition. Le projet architectural est signé Rudy Ricciotti, célèbre réalisateur du Musée des Civilisations de l'Europe et de la Méditerranée (MuCEM) à Marseille, alors que le projet artistique combine collections historiques et création contemporaine. Le conseil artistique est fourni par nul autre que le musée du Louvre.

📍 La Boverie
Parc de la Boverie
BE 4020 Liège
✉ info@laboverie.com
🌐 www.laboverie.com



SNEAKERMESS À LA ROCKHAL

Tout comme le perfecto pour le rock, la Sneakers est culturellement connectée à la musique urbaine / hip hop et au sport, comme le basketball. Comme le Street Art rentre dans les musées et qu'il est désormais associé aux grandes marques institutionnelles, la Sneakers est un objet de culture et représente un mode de vie de toute une génération. L'équipe de Sneakers Luxembourg et la Rockhal sont fiers de vous présenter la cinquième édition de la Sneakermess qui aura lieu le dimanche 25 septembre 2016 de 11.00 à 18.00 à la Rockhal d'Esch / Alzette. Destinée aux passionnés et aux collectionneurs, tout comme aux consommateurs classiques de sneakers, la Sneakermess est un événement où tout est mis en œuvre pour vous divertir et vous proposer les meilleures conditions pour acheter, vendre ou encore échanger vos sneakers.

① **25 septembre** } 11h00 – 18h00
📍 Rockhal



MONTEZ SUR LE HAUT FOURNEAU ET BÉNÉFICIEZ D'UNE VUE ÉPOUSTOUFLANTE !

Pour les amis du patrimoine industriel, la visite des monuments de la sidérurgie est un véritable must. Datant de 1965 respectivement de 1970, les vestiges des deux hauts fourneaux témoignent de l'époque des « 30 glorieuses », les années de haute conjoncture économique après la Seconde Guerre mondiale. L'histoire de ces géants de l'industrie se révèle le mieux lors d'une visite guidée, mais vous pouvez aussi suivre le chemin balisé doté de panneaux d'informations et vous laisser impressionner par cette grande machine dans son nouvel entourage.

Visites guidées (inscription obligatoire)

① **04 septembre** } départ 15h00 } en français

📍 Massenoire
Avenue du Rock'n'Roll
Avenue des Hauts Fourneaux
Esch-sur-Alzette

📧 visite@fonds-belval.lu

🌐 http://www.fonds-belval.lu/visite_guidee_fr

Nouvelles acquisitions de la Bibliothèque Municipale

Eschen
Bibliothèque
BOOKS - ARTS - MULTIMEDIA

© Gräfin, 2013



José Rodrigues dos Santos **O Homem de Constantinopla**

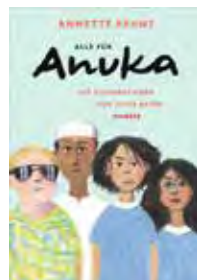
O Império Otomano desmorona-se e a minoria arménia é perseguida. Apanhada na voragem dos acontecimentos, a família Sarkisian refugia-se em Constantinopla. Apesar da tragédia que o rodeia, o pequeno Kaloust deixa-se encantar pela grande capital imperial e é ao atravessar o Bósforo que pela primeira vez formula a pergunta que havia de o perseguir

a vida inteira: "O que é a beleza?" Cruzou-se com a mesma interrogação no rosto nêgro da tímida Nunuphar, nos traços coloridos e vigorosos das telas de Rembrandt e na arquitectura complexa do traiçoeiro mundo dos negócios, arrastando-o para uma busca que fez dele o maior coleccionador de arte do seu tempo. Mas Kaloust foi mais longe do que isso. Tornou-se o homem mais rico do planeta.

Annette Pehnt **Alle für Anuka**

Wie jedes Jahr verbringt Philip die Ferien im PalmenClub. Dort ist es herrlich. Und er sieht Anuka wieder! Doch die elfjährige muss jeden Tag früh aufstehen, ihre Brüder wecken und zur Arbeit gehen. Denn sie gehört zu denen, die Urlaubern wie Philips Familie ihre Ferien erst so angenehm machen. Jetzt ist aber ihr kleiner Bruder Stefane krank und Anuka ist hin- und

hergerissen zwischen ihrer Arbeit, bei der sie pünktlich zu erscheinen hat, und dem fiebernden Stefane. Als dann auch noch Valencia, die ihr hilft, ihre Arbeit verliert, ist klar: Das lassen sich die Kinder nicht gefallen! Ein Buch über Armut und Ungerechtigkeit – aber auch darüber, was Freundschaft und Solidarität bewirken können.



© Hanser Verlag, 2016

Sabrina Gérard **Don't feed me: meine Magersucht: gekämpft und überlebt**

© Editions Schortgen, 2016



Sabrina G. ist Anfang zwanzig, wiegt noch 36 Kilo und will sterben. Sie ist süchtig, doch nicht nach Drogen, sondern nach ehrlicher Aufmerksamkeit, nach Verständnis für das, was sie innerlich mitmacht, und dafür hungert sie sich fast zu Tode. Die junge Frau fühlt sich unverstanden, sieht sich dem ständigen Druck – der zum Teil von ihr selbst ausgeht – nicht mehr gewachsen. Als sie sich endlich, wenn auch unfreiwillig, in Therapie begibt, ist das erst der Anfang eines

langen Leidenswegs. In diesem autobiographischen Roman schildert Sabrina Gérard auf ergreifende Weise ihren Kampf gegen sich selbst und die Magersucht – ein schier auswegloser Teufelskreis. Kein Tabu bleibt unberührt. Don't feed me – ein Buch, das aufrüttelt, in seiner Ehrlichkeit schockiert und dem Leser tiefe Einblicke in das zerrissene Innenleben der Schreiberin gewährt, ohne den Alltag in der Nervenanstalt zu beschönigen.

URBAN ART FESTIVAL

Centre Culturel Kulturfabrik, samedi 09 juillet

Le projet Urban Art Esch a été clôturé le 9 juillet 2016 sur la Place du Brill. L'occasion idéale de faire découvrir au plus grand nombre les fresques réalisées par des artistes mondialement connus qui se sont emparés des murs de la ville.

Au programme :

skateboarding, BMX, parkour contest, expositions, animations, stands, démonstrations, live painting, workshops, battle hip-hop, battle beatbox, urban gardening, DJs, concerts, foodtrucks, art market, visite guidées en vélo...



© Melissa Di Paolo

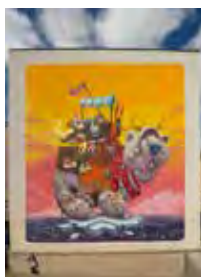


© Melissa Di Paolo



© Melissa Di Paolo





ESCHER STREETFESTIVAL



Olga aus Innsbruck mit ihrer
Tochter **Olga** aus Esch

Besuchen Sie öfters kulturelle Events in Esch?

Ich bin eigentlich auf Besuch hier und habe mir vor allem die Stadt angeschaut. Ein bisschen Natur, denn die gibt es natürlich auch hier.

Habt ihr spezifische Erwartungen an das Festival?

Wir reisen eigentlich morgen wieder ab, aber ich sagte mir, selbst wenn wir Koffer packen müssen, besuchen wir jetzt das Festival. Die Gruppen sind einfach besonders, von hoher Qualität, und vor allem, es ist kostenlos. Was eigentlich ungewöhnlich ist.





Vivianne aus Esch

Besuchen Sie öfters kulturelle Events in Esch?

Ja, gerne. Ausstellungen, Theaterstücke
und falls Straßenfeste angeboten werden,
nehme ich auch meistens teil. Wie
heute und wie letzte Woche am Urban Art
Festival.

Was erwarten Sie sich vom Escher Street Festival?

Ich hoffe, dass die Tradition des Street-
festivals, wie beim Terres Rouges-Festival,
weitergeführt wird. Mit Kleinkunst
und kleinen Bühnen.



ESCHER STREETFESTIVAL

Während zwei Tagen, am 15. und 16. Juli, gehörte
Esch wieder ganz den Straßenkünstlern. Rund 100
Künstler und Gruppen aus der ganzen Welt reisten
an, um Esch und die zahlreichen Besucher zu
verzaubern.



AGENDA

SEPTEMBRE

SAMEDI 03

CA VA PIQUER! AVEC LA BAJON
Comedy

📍 Le Showtime



TERRASS SPECIAL
@ ESCHER KULTURLAF

Divers

📍 Café Casablanca

DIMANCHE 04

LE HAUT FOURNEAU DANS
LA CITÉ DES SCIENCES (FR)

Visite guidée

⌚ 15h00-16h30 } 7€

(inscription obligatoire)

📍 Massenoire

MARDI 06

SCIENTEENS LAB –
BIOINFORMATICS

Workshop

⌚ 9h00-16h00 } Entrée libre
(inscription obligatoire)

📍 Université du Luxembourg
Campus Belval

JEUDI 08

ANIMAL RIGHTS CONFERENCE
Conférence

📍 Centre Culturel Kulturfabrik

VENDREDI 09

ANIMAL RIGHTS CONFERENCE
Conférence

📍 Centre Culturel Kulturfabrik

SAMEDI 10

ANIMAL RIGHTS CONCERT

Concert

⌚ 20h30 } 5€

📍 Centre Culturel Kulturfabrik

THE TWIN MEN SHOW
(LES JUMEAUX)

Comedy

📍 Le Showtime



DIMANCHE 11

ANIMAL RIGHTS CONFERENCE
Conférence

📍 Centre Culturel Kulturfabrik

VENDREDI 16

CROOKERS DJ SET

Concert

⌚ 20h00 } 20€ + frais de prévente

📍 Centre Culturel Kulturfabrik



BELVAL CAMPUS INVASION

Concert

⌚ 21h00 } 10€ + frais de prévente

📍 Rockhal

SAMEDI 17

MESSERSCHMIEDEN
IM ELLERGRONN

Workshop

⌚ 9h-17h } 100€
(inscription obligatoire)

📍 Centre d'accueil Ellergronn

PILZVIELFALT IM ELLERGRONN

Workshop

⌚ 14h00-16h30 } Entrée libre
(inscription obligatoire)

📍 Centre d'accueil Ellergronn

JONATHAN LAMBERT

Comedy

📍 Le Showtime

RELEASE PARTY - GO BY BROOKS

Concert

⌚ 20h00 } 10€ + frais de prévente

📍 Centre Culturel Kulturfabrik



LUNDI 19

CONFÉRENCE - PRÉSENTATION
DE „ATELIER ART À SOI“

Conférence

⌚ 18h00

📍 Galerie De Jaeger
Espace AppArt

MERCREDI 21

ZERO POINT 5

Concert

⌚ 20h30 } Entrée libre

📍 Rockhal

Retrouvez
l'agenda en
format pdf sur
www.kultesch.lu

Agenda

JEUDI 22

CABARET

Comédie

⌚ 20h00 } 12 €

📍 Théâtre Municipal



VENREDI 23

CABARET

Comédie

⌚ 20h00 } 12 €

📍 Théâtre Municipal

HK ET LES SALTIMBANKS

Concert

⌚ 20h00 } 20 € + frais de prévente

📍 Centre Culturel Kulturfabrik



BEYOND BOLLYWOOD

Musical

⌚ 20h00 } 54 €-72 €

+ frais de prévente

📍 Rockhal

SAMEDI 24

DIE NATUR ENTDECKEN MIT DEM MOUNTAINBIKE

Divers

⌚ 9h30-11h30 } Entrée libre

(inscription obligatoire)

📍 Centre d'accueil Ellergonn

PÄDAGOGISCHER BAUERNHOF IN ESCH / ALZETTE

Workshop

⌚ 10h00-12h00 } Entrée libre

📍 Parc animalier Esch-sur-Alzette

VISITE GUIDÉE DU HAUT FOURNEAU PAR L'ANCIEN CONTREMAÎTRE GUY BOCK (FR)

Visite guidée

⌚ 10h00-13h00 } 9 €

(inscription obligatoire)

📍 Massenoire

ANGER FEST

Concert

⌚ 19h30 } 10 € + frais de prévente

📍 Centre Culturel Kulturfabrik

MHD

Concert

⌚ 20h30 } 23 € + frais de prévente

📍 Rockhal



LA GRAND'MESSE DE MERRI

Comedy

📍 Le Showtime

DIMANCHE 25

NORDIC-WALKING WANDERUNG IM NATURA 2000 GEBIET

Divers

⌚ 14h30-17h00 } Entrée libre

(inscription obligatoire)

📍 Centre d'accueil Ellergonn

SNEAKERMESS

Foire

⌚ 11h00-17h30 } 5 €

📍 Rockhal



MERCREDI 28

SEMIANYKI EXPRESS

Théâtre

⌚ 20h00 } 17 €

📍 Théâtre Municipal



JEUDI 29

BUCHVORSTELLUNG – DER BAU DER REICHAUTOBAHN IN DER EIFEL

Conférence

⌚ 19h30 } Entrée libre

📍 Musée national de la Résistance

SEMIANYKI EXPRESS

Théâtre

⌚ 20h00 } 17 €

📍 Théâtre Municipal

NICKELBACK

Concert

⌚ 20h00 } 62 € + frais de prévente

📍 Rockhal



VENREDI 30

SEMIANYKI EXPRESS

Théâtre

⌚ 20h00 } 17 €

📍 Théâtre Municipal

PRÊTE-MOI TA FEMME

Comedy

📍 Le Showtime



VOTRE ÉVÈNEMENT ICI ?

INSCRIVEZ-LES
GRATUITEMENT AVANT LE
28 OCTOBRE
SUR LE SITE
WWW.PLURIO.NET



PROCHAINE ÉDITION : DÉCEMBRE 2016 – FÉVRIER 2017

OCTOBRE

SAMEDI 01

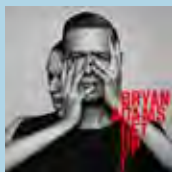
BRYAN ADAMS

Concert

⌚ 20h00 } 62 €-84 €

+ frais de prévente

📍 Rockhal



PRÊTE-MOI TA FEMME

Comedy

📍 Le Showtime

DIMANCHE 02

FATHER'S DAY – BARBER SHOP SPECIAL « NOMINATE YOUR DAD »

Divers

📍 Café Casablanca

DER HOCHOFEN UND DAS NEUE STADTVIERTEL CITÉ DES SCIENCES

Visite guidée

⌚ 15h00-16h30 } 7 €

(inscription obligatoire)

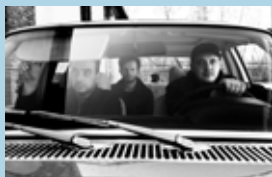
📍 Massenoire

MODERAT

Concert

⌚ 20h30 } 30 € + frais de prévente

📍 Rockhal



TRISTAN UND ISOLDE

Danse

⌚ 20h00 } 30 €

📍 Théâtre Municipal



JEUDI 06

ON A REPEINT ROSSINANTE

Théâtre

⌚ 20h00 } 15 € + frais de prévente

📍 Centre Culturel Kulturfabrik



LOVE AND MONEY

Théâtre

⌚ 20h00 } 17 €

📍 Théâtre Municipal

VENREDI 07

LOVE AND MONEY

Théâtre

⌚ 20h00 } 17 €

📍 Théâtre Municipal

VESTIAIRE NON SURVEILLÉ

Théâtre

⌚ 20h00 } 15 € + frais de prévente

📍 Centre Culturel Kulturfabrik



THE AUSTRALIAN PINK FLOYD SHOW

Concert

⌚ 20h30

📍 Rockhal

SAMEDI 08

FAAKELWANDERUNG

Divers

⌚ 18h30-20h30 } 7 €

📍 Centre d'accueil Ellergronn

L'ART DU RIRE – JOS HOUBEN

Théâtre

⌚ 20h00 } 15 € + frais de prévente

📍 Centre Culturel Kulturfabrik



ENSEMBLE AMARCORD

Concert

⌚ 20h00 } 17 €

📍 Conservatoire de Musique

MUSIC FOR GOOD

Concert

⌚ 20h00 } 10 €

📍 Rockhal





MARDI 11

STEEL PANTHER

Concert

⌚ 20h30 } 28 € + frais de prévente

📍 Rockhal



JEUDI 13

LAURA PAUSINI

Concert

⌚ 19h00

📍 Rockhal

VENDREDI 14

ZUCCHERO

Concert

⌚ 20h00 } entre 53,8 € et 89 €
+ frais de prévente

📍 Rockhal

DUB INC

Concert

⌚ 20h30h } 24 €

+ frais de prévente

📍 Rockhal



SAMEDI 15

FÜHRUNG DURCH DIE HOCHOFENANLAGE

Visite guidée

⌚ 10h00 } 9 €

(inscription obligatoire)

📍 Massenoire

ORCHIDEE

Danse

⌚ 20h00 } 17 €

📍 Théâtre Municipal



TRIO SR9

Concert

⌚ 20h00 } 17 €

📍 Conservatoire

DIMANCHE 16

ORCHIDEE

Danse

⌚ 17h00 } 17 €

📍 Théâtre Municipal

LUNDI 17

3rd INTERNATIONAL CONFERENCE ON MEN AND EQUAL OPPORTUNITIES

Conférence

📍 Université du Luxembourg

Campus Belval /

Maison du Savoir

MARDI 18

3rd INTERNATIONAL CONFERENCE ON MEN AND EQUAL OPPORTUNITIES

Conférence

📍 Université du Luxembourg

Campus Belval /

Maison du Savoir

DEAD KENNEDYS

Concert

⌚ 20h30 } 22 € + frais de prévente

📍 Rockhal



PJ HARVEY

Concert

⌚ 20h00 } 45 € + frais de prévente

📍 Rockhal



MERCREDI 19

MUSTII

Concert

⌚ 20h00 } 19 € + frais de prévente

📍 Rockhal



JEUDI 20

GEORGIO VALENTINO

Concert

⌚ 20h30 } Entrée libre

📍 Rockhal

VENDREDI 21

BEHEMOTH

Concert

⌚ 20h00 } 25 € + frais de prévente

📍 Rockhal

L'ÎLE DES ESCLAVES

Théâtre

⌚ 20h00 } 17 €

📍 Théâtre Municipal

Agenda

BEN HARPER AND THE INNOCENT CRIMINALS

Concert

⌚ 20h30 } 46 € + frais de prévente

📍 Rockhal



SAMEDI 22

L'ILE DES ESCLAVES

Théâtre

⌚ 20h00 } 17 €

📍 Théâtre Municipal

JYPEY EXPLOSE TOUT!

Comedy

📍 Le Showtime

ASTOR KLEZMER TRIO

Concert

⌚ 20h00 } 17 €

📍 Conservatoire de Musique

SELENA GOMEZ

Concert

⌚ 21h00 } 56 € + frais de prévente

📍 Rockhal



DIMANCHE 23

CHIPPENDALES

Show

⌚ 19h00 } entre 39 € et 78 €

📍 Rockhal

THE SWEET

Concert

⌚ 20h00 } 39 €

📍 Rockhal

Retrouvez
l'agenda en
format pdf sur
www.kultesch.lu

LUNDI 24

DES CAILLOUX PLEIN LES POCHES

Théâtre

⌚ 20h00 } 17 €

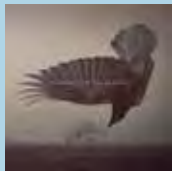
📍 Théâtre Municipal

KATATONIA

Concert

⌚ 20h30 } 24 € + frais de prévente

📍 Rockhal



MERCREDI 26

FIFTH HARMONY

Concert

⌚ 20h00 } 33 € + frais de prévente

📍 Rockhal



LIMON DANCE COMPANY

Danse

⌚ 20h00 } 17 €

📍 Théâtre Municipal



JEUDI 27

AUX FRAIS DE LA PRINCESSE

Théâtre

⌚ 20h00 } 17 €

📍 Théâtre Municipal

VENDREDI 28

LA GRAND'MESSE DE MERRI

Comedy

📍 Le Showtime

DE LÄB - ALBUM RELEASE

Concert

⌚ 20h30 } 10 €

📍 Rockhal

SAMEDI 29

VISITE NOCTURNE DU HAUT FOURNEAU

Divers

⌚ 7 €

📍 Massenoire

LA GRAND'MESSE DE MERRI

Comedy

📍 Le Showtime

MUSIKBAZAR

Foire

⌚ 11h00 } Entrée libre

📍 Rockhal

ROCKTOOLS

Workshops

⌚ 11h00

📍 Rockhal

YOLANDA CHARLES

Concert

⌚ 18h00 } 15 €

📍 Rockhal

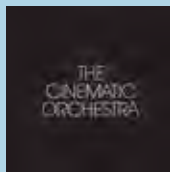
DIMANCHE 30

THE CINEMATIC ORCHESTRA

Concert

⌚ 20h30 } 26 € + frais de prévente

📍 Rockhal



LUNDI 31

FAAKELWANDERUNG (LU)

Divers

⌚ 18h30-20h30 } 7 €

📍 Centre d'accueil Ellergronn



NOVEMBRE

MARDI 01

FAKEAR

Concert

⌚ 20h30 } 26 € + frais de prévente

📍 Rockhal



BILLY TALENT

Concert

⌚ 34 € + frais de prévente

📍 Rockhal



MERCREDI 02

TAYLOR DAVIS

Concert

⌚ 20h30 } 26 €

📍 Rockhal

VENDREDI 04

TRYO

Concert

⌚ 20h30 } 30 € + frais de prévente

📍 Rockhal



SAMEDI 05

BIFFY CLYRO

Concert

⌚ 37 € + frais de prévente

📍 Rockhal



BANDABARDÒ

Concert

⌚ 22h00 } Entrée libre

📍 Centre Culturel Kulturfabrik

DIMANCHE 06

RUMOURS OF FLEETWOOD MAC

Concert

⌚ 20h30h } 31 €

+ frais de prévente

📍 Rockhal

MERCREDI 09

WENN ICH NUR EINEN BLEISTIFT UND PAPIER HABEN KÖNNTE – LILY UDEN IM KZ RAVENSBRÜCK

Conférence

⌚ Entrée libre

📍 Musée national de la Résistance

BLACK MOUNTAIN

Concert

⌚ 20h00 } 20 € + frais de prévente

📍 Centre Culturel Kulturfabrik



KENDJI GIRAC

Concert

⌚ 20h30 } entre 39 € et 55 €
+ frais de prévente

📍 Rockhal

JEUDI 10

INQUISITION + ROTTING CHRIST

Concert

⌚ 20h00 } 20 € + frais de prévente

📍 Centre Culturel Kulturfabrik

MOOD(S)

Danse

⌚ 20h00 } 17 €

📍 Théâtre Municipal



VENDREDI 11

MOOD(S)

Danse

⌚ 20h00 } 17 €

📍 Théâtre Municipal

FANTAISIE À L'OPÉRA

Concert

⌚ 20h00 } 17 €

📍 Conservatoire de Musique

RED HOT CHILI PEPPERS

Concert

⌚ 20h30 } SOLD OUT

📍 Rockhal



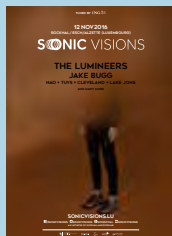
Agenda

SAMEDI 12

SONIC VISION 16

Concert

⌚ 20h00 } 39 € + frais de prévente
📍 Rockhal



DIMANCHE 13

KIKERIKISTE

Spectacle Jeune Public

⌚ 16h00 } 12 €
📍 Théâtre Municipal

MARDI 15

LIT D'EMBROUILLES

Théâtre

⌚ 20h00 } 17 €
📍 Théâtre Municipal

MERCREDI 16

KYAN KHOJANDI

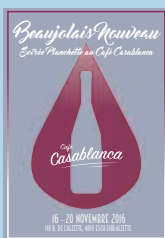
Théâtre

⌚ 20h00 } 30 € + frais de prévente
📍 Centre Culturel Kulturfabrik

BEAUJOLAIS NOUVEAU : SOIRÉES PLANCHETTE

Divers

📍 Café Casablanca



JEUDI 17

BEAUJOLAIS NOUVEAU : SOIRÉES PLANCHETTE

Divers

📍 Café Casablanca

VENDREDI 18

BEAUJOLAIS NOUVEAU : SOIRÉES PLANCHETTE

Divers

📍 Café Casablanca

C'EST TROP POUR MOI !

Comedy

📍 Le Showtime

MODENA CITY RAMBLERS + 99 POSSE

Concert

⌚ 20h00 } 25 € + frais de prévente
📍 Centre Culturel Kulturfabrik



DIE GOLDENBERG- VARIATIONEN

Théâtre

⌚ 20h00 } 17 €
📍 Théâtre Municipal



SAMEDI 19

BEAUJOLAIS NOUVEAU : SOIRÉES PLANCHETTE

Divers

📍 Café Casablanca

DIE GOLDENBERG- VARIATIONEN

Théâtre

⌚ 20h00 } 17 €
📍 Théâtre Municipal

JOSEPH MOOG

Concert

⌚ 20h00 } 17 €
📍 Conservatoire de Musique



VITALIC LIVE

Concert

⌚ 20h30 } 26,50 €
+ frais de prévente
📍 Rockhal



DIMANCHE 20

BEAUJOLAIS NOUVEAU: SOIRÉES PLANCHETTE

Divers

📍 Café Casablanca

MERCREDI 23

NIEDECKENS BAP

Concert

⌚ 20h00 } entre 39,90 € et 57,90 €
+ frais de prévente
📍 Rockhal

JEUDI 24

LA DOUBLE INCONSTANCE

Théâtre

⌚ 20h00 } 17 €
📍 Théâtre Municipal

VENDREDI 25

LES ENSEIGNANTS DU CONSERVATOIRE

Concert

⌚ 20h00 } 17 €
📍 Conservatoire de Musique

L.E.J

Concert

⌚ 20h30 } 25 € + frais de prévente
📍 Rockhal

SAMEDI 26

BANG YOUR HEAD

Concert

⌚ 17h00 } 25 € + frais de prévente
📍 Centre Culturel Kulturfabrik

J.B.O.

Concert

⌚ 20h30 } 26 € + frais de prévente
📍 Rockhal

DIMANCHE 27

GUI HOME

Théâtre

⌚ 18h00 } entre 37,50 € et 42,50 €
+ frais de prévente
📍 Rockhal



LUNDI 28

THE MUSICAL BOX

Concert

⌚ 20h00 } 39,50 €
📍 Rockhal

MERCREDI 30

JAIN

Concert

⌚ 20h00 } 26 € + frais de prévente
📍 Rockhal

EXPOSITIONS & FESTIVALS

EXPOSITIONS

JUSQU'AU 15 SEPTEMBRE

LES ARTISTES DE LA GALERIE

Exposition

📍 Galerie Schortgen

JUSQU'AU 30 SEPTEMBRE

PUBLIC ART EXPERIENCE –
EXPOSITION DES ŒUVRES

Exposition

📍 Hauts Fourneaux



JUSQU'AU 09 OCTOBRE

5^e BIENNALE INTERNATIONALE
D'AFFICHES SOCIO-POLITIQUES

Exposition

📍 Musée national de la Résistance



JUSQU'AU 09 OCTOBRE

FUGITIFS / RÉFUGIÉS

Exposition

📍 Place de la Résistance / Brill

JUSQU'AU 30 OCTOBRE

PAYSAGES RECOMPOSÉS

Exposition

📍 Massenoire



16 SEPTEMBRE > 16 OCTOBRE

BARBARA DASNOY

Peinture

📍 Galerie Schlossgoart

20 SEPTEMBRE > 29 OCTOBRE

LAURA BOFILL
ET BERNADETTE SNIJERS

Peinture

📍 Galerie Schortgen



24 SEPTEMBRE > 10 OCTOBRE

JEANETTE BREMIN, PEGGY DIHÉ,
MARIE JOSÉE KERSCHEN ET
ISABELLE LUTZ

Exposition

📍 Galerie De Jaeger –
Espace AppArt

15 OCTOBRE > 7 MAI 2017

JE ME SOUVIENS – PASSEURS
DE MÉMOIRE ET TÉMOINS
DE LA DEUXIÈME GÉNÉRATION

Exposition

🕒 Entrée libre
📍 Musée national de la Résistance

EN NOVEMBRE

CARL SOETE

Peinture

📍 Galerie Schortgen

FESTIVALS

28 SEPTEMBRE > 08 OCTOBRE

CLOWNS IN PROGRESS

📍 Centre Culturel Kulturfabrik
& Théâtre Municipal

28 OCTOBRE > 13 NOVEMBRE

FESTIVAL DU FILM ITALIEN
DE VILLERUPT

📍 Centre Culturel Kulturfabrik





CINÉMA

A PARTIR DU 07 SEPTEMBRE

BEN HUR

📍 Utopolis Belval

A PARTIR DU 08 SEPTEMBRE

MÄNNERTAG

📍 Utopolis Belval

A PARTIR DU 28 SEPTEMBRE

MISS PEREGRINE'S HOME FOR PECULIAR CHILDREN

📍 Utopolis Belval



THE MAGNIFICENT SEVEN

📍 Utopolis Belval



FINDET DORY

📍 Utopolis Belval



A PARTIR DU 05 OCTOBRE

PETE'S DRAGON

📍 Utopolis Belval

A PARTIR DU 12 OCTOBRE

BRIDGET JONES'S BABY

📍 Utopolis Belval



DEEPWATER HORIZON

📍 Utopolis Belval

STORKS

📍 Utopolis Belval

INFERNO

📍 Utopolis Belval

A PARTIR DU 26 OCTOBRE

DOCTOR STRANGE

📍 Utopolis Belval



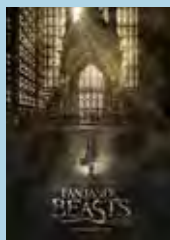
TROLLS

📍 Utopolis Belval

A PARTIR DU 16 NOVEMBRE

FANTASTIC BEASTS AND WHERE TO FIND THEM

📍 Utopolis Belval



A PARTIR DU 23 NOVEMBRE

ALLIED

📍 Utopolis Belval



A PARTIR DU 30 NOVEMBRE

SULLY

📍 Utopolis Belval

VAIANA

📍 Utopolis Belval



SPORT

BASKETBALL

04 SEPTEMBRE

BASKET ESCH – NAMUR
Dames

06 SEPTEMBRE

BASKET ESCH – METZ
Hommes

13 SEPTEMBRE

BASKET ESCH – NILVANGE
Dames

08 OCTOBRE

BASKET ESCH – SPARTA
Total League Hommes

22 OCTOBRE

BASKET ESCH – MUSEL PIKES
Total League Hommes

BASKET ESCH – MUSEL PIKES
Total League Dames

05 NOVEMBRE

BASKET ESCH – HEDGEHOGS
BASCHARAGE
Total League Hommes

BASKET ESCH – TELSTAR
HESPERANGE
Total League Dames

19 NOVEMBRE

BASKET ESCH – RÉSIDENCE
Total League Hommes

27 NOVEMBRE

BASKET ESCH – RÉSIDENCE
Total League Dames

FOOTBALL

11 SEPTEMBRE

JEUNESSE ESCH –
US RUMELANGE
BGL Ligue
📍 Stade de la Frontière

25 SEPTEMBRE

CS FOLA ESCH I –
JEUNESSE ESCH
BGL Ligue
📍 Stade Émile Mayrisch

02 OCTOBRE

JEUNESSE ESCH –
U.N. KÄERJÉNG 97 I
BGL Ligue
📍 Stade de la Frontière

CS FOLA ESCH I VS. UNION
TITUS PÉTANGE -
BGL Ligue
📍 Stade Émile Mayrisch

23 OCTOBRE

JEUNESSE ESCH – FC VICTORIA
ROSPORT
BGL Ligue
📍 Stade de la Frontière

06 NOVEMBRE

CS FOLA ESCH I –
RFCU LÉTZEBUERG
BGL Ligue
📍 Stade Émile Mayrisch

27 NOVEMBRE

JEUNESSE ESCH – FC UNA
STRASSEN I
BGL Ligue
📍 Stade de la Frontière

HANDBALL

01 OCTOBRE

HANDBALL ESCH – RED BOYS
DIFFERDANGE
Sales Lentz League Hommes
📍 Hall Omnisports Henri Schmitz

15 OCTOBRE

HANDBALL ESCH –
HC BERCHEM
Sales Lentz League Hommes
📍 Hall Omnisports Henri Schmitz

12 NOVEMBRE

HANDBALL ESCH –
HB DUDELANGE HOMMES
Sales Lentz League Hommes
📍 Hall Omnisports Henri Schmitz

26 NOVEMBRE

HANDBALL ESCH –
HB PÉTANGE
Sales Lentz League Hommes
📍 Hall Omnisports Henri Schmitz

AUTRES

03 SEPTEMBRE

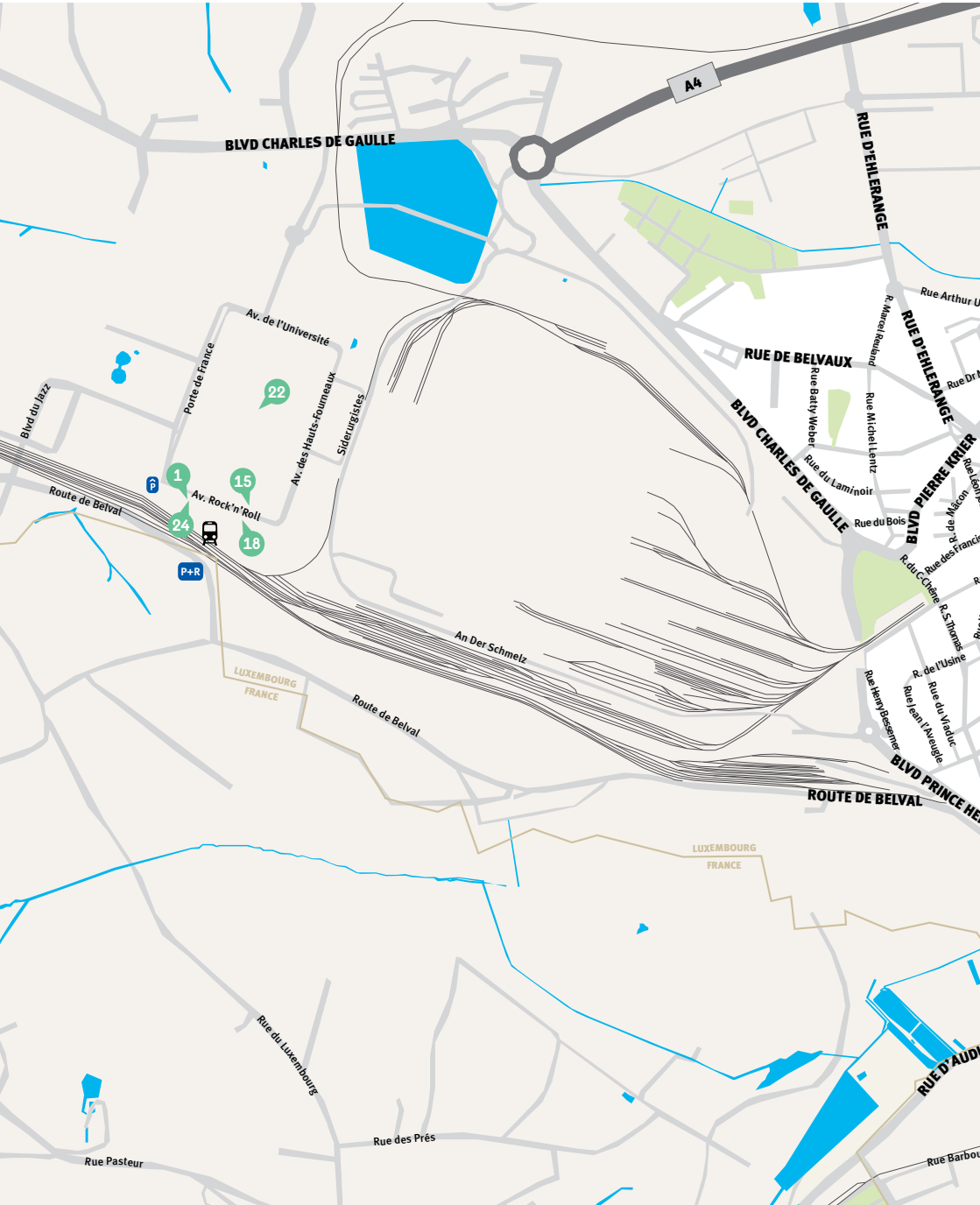
SUDSTROUM
ESCHER KULTURLAF
Course à pied
🕒 18h00
📍 Esch-sur-Alzette

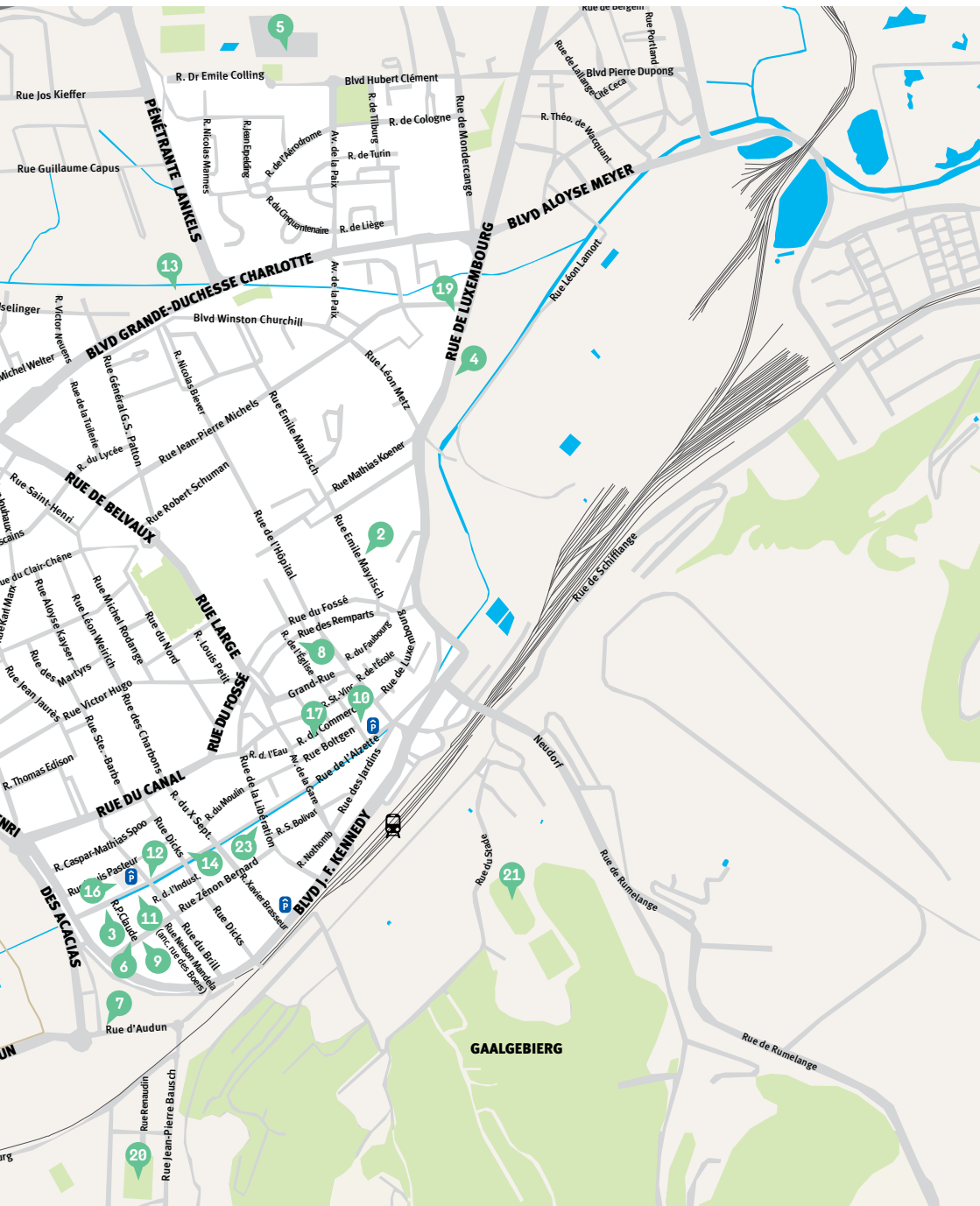
11 & 12 OCTOBRE

ASPORT RED ROCK CHALLENGE
Trail, MTB, Duathlon & Nordic Walking
📍 Esch / Belval



INFOS PRATIQUES





Adresses utiles

Belval Plaza

7, avenue du Rock 'n' Roll
L-4361 Esch/Alzette
☎ 26 17 51 79
🌐 www.belvalshopping.lu
✉ info@belvalplaza.com

Bibliothèque Municipale

26, rue Emile Mayrisch
L-4240 Esch/Alzette
☎ 27 54 49 6
🌐 www.esch.lu/culture/bibliotheque
✉ bibliotheque@villeesch.lu
🕒 Lundi: 14h00 – 17h00
Mardi: 10h00 – 12h00 / 14h00 – 17h00
Mercredi: 13h30 – 17h00
Jeudi: 10h00 – 12h00 / 14h00 – 17h00
Vendredi: 15h00 – 19h00
Samedi: 10h00 – 12h00

Casa d'Italia

145, rue de l'Alzette
L-4011 Esch/Alzette

Centre Culturel

Kulturfabrik
116, rue de Luxembourg
L-4221 Esch/Alzette
☎ 55 44 93 1
🌐 www.kulturfabrik.lu
✉ mail@kulturfabrik.lu
🕒 Lundi au vendredi:
09h00 – 12h00 / 13h00 – 17h00

Centre Omnisports

Henri Schmitz
Boulevard Hubert Clement
L-4064 Esch/Alzette
☎ 27 54 39 00

CineKinosch

116, rue de Luxembourg
L-4221 Esch/Alzette
☎ 57 57 58

Conservatoire de Musique

50, rue d'Audun
L-4018 Esch/Alzette
☎ 54 97 25
🌐 www.esch.lu/culture/conservatoire
🕒 Lundi au samedi:
08h00 – 12h00 / 14h00 – 18h00
📄 Réservation et vente en ligne:
www.esch.lu/culture/conservatoire/fr/pages/reservation.aspx

Église Décanales St Joseph

12, rue de l'Église
L-4106 Esch/Alzette

Église Sacré Cœur

77, rue Zenon Bernard
L-4031 Esch/Alzette
☎ 54 25 06

Esch City Tourist Office

Place de l'Hôtel de Ville
L-4138 Esch/Alzette
☎ 54 16 37
🌐 www.esch.lu
🕒 Lundi au vendredi: 09h00 – 17h00
Pendant l'été: ouvert le samedi
après-midi de 13h00 – 17h00



Galerie du Photoclub Esch

11

École du Brill
Place de la Résistance (Brillplatz)
L-4041 Esch/Alzette

Galerie du Théâtre Municipal

12

122, rue de l'Alzette (2^e étage)
L-4010 Esch/Alzette
☎ 27 54 40 50
🌐 www.fonds-belval.lu
🕒 Mardi au dimanche: 15h00 – 19h00

Galerie Schlassgoart

13

au Pavillon du Centenaire
Boulevard Grand-Duchesse Charlotte
L-4070 Esch/Alzette
☎ 54 73 83 408
🌐 www.schlassgoart.lu
🕒 Mardi au dimanche: 15h00 – 19h00
Fermeture les jours fériés

Galerie Schortgen

14

108, rue de l'Alzette
L-4010 Esch/Alzette
☎ 54 64 87
🌐 www.galerie-schortgen.lu
@ galerie@schortgen.lu
🕒 Mardi au vendredi:
10h00 – 12h00 / 14h00 – 18h00
Samedi: 10h00 – 12h15 / 14h00 – 17h30

Galerie Terre Rouge

4

116, rue de Luxembourg
L-4221 Esch/Alzette
☎ 55 44 93

Hôtel de Ville

10

Place de l'Hôtel de Ville
L-4138 Esch/Alzette
☎ 27 54 1
🌐 www.esch.lu
🕒 Lundi au vendredi: 08h00 – 17h00

Massenoire

15

Avenue du Rock'n'Roll
L-4361 Esch/Alzette
☎ 26 840 1
🌐 www.fonds-belval.lu
@ fb@fonds-belval.lu
🕒 Mercredi au vendredi: 12h00 – 19h00
Samedi: 10h00 – 18h00
Dimanche: 14h00 – 18h00
① Visites guidées pour groupes
sur rendez-vous.

**Musée national
de la Résistance**

16

Place de la Résistance
L-4041 Esch/Alzette
☎ 27 54 59 95
🌐 www.musee-resistance.lu
@ musee@ville.lu
🕒 Mardi au dimanche: 14h00 – 18h00
① Entrée libre. Visites guidées sur
rendez-vous, tous les jours
de la semaine à partir de 08h00.

Point Info Jeunes

17

10, rue du Commerce
L-4047 Esch/Alzette
☎ 27 54 80 57
🌐 www.pij.lu
www.facebook.com/pijesch
@ pij@esch.lu
🕒 Lundi au vendredi: 11h00 – 17h00

Rockhal

18

5, avenue du Rock'n'Roll
L-4361 Esch/Alzette
☎ 24 55 1
🌐 www.rockhal.lu
@ info@rockhal.lu
🕒 Lundi au vendredi:
09h00 – 13h00 / 14h00 – 18h00

Service Culture/Maison Mousset

163, rue de Luxembourg
L-4222 Esch/Alzette
☎ 27 54 78 30
↳ www.esch.lu/culture
@ culture@villeesch.lu

Service Jeunesse

10, rue du Commerce
L-4067 Esch/Alzette
☎ 27 54 88 60
@ jeunesse@villeesch.lu

Stade de la Frontière

Rue Renaudin
Esch/Alzette

Stade Emile Mayrisch

Rue du Stade
L-4325 Esch/Alzette
☎ 54 94 95

Théâtre Municipal

122, rue de l'Alzette
L-4010 Esch/Alzette
☎ 27 54 50 10 & 27 54 50 20
↳ www.esch.lu/culture/theatre
⌚ Mardi au samedi: 14h00 – 18h00
La caisse du soir ouvre une heure avant le spectacle.
⌚ Réservation et vente en ligne:
www.esch.lu/culture/theatre

Université du Luxembourg

Campus Belval
Luxembourg Centre
for Systems Biomedicine
House of Biomedicine
7, avenue des Hauts-Fourneaux
L-4362 Esch/Alzette
☎ 46 66 44 4000

Utopolis Belval

7, avenue du Rock'n'Roll
L-4361 Esch/Alzette
☎ 26 57 20 1
↳ www.utopolis.lu
@ utopolis@utopolis.lu
⌚ Lundi au dimanche: 13h00 – 23h30

Zoom sur

Wajos

59, rue de l'Alzette
L-4011 Esch-sur-Alzette
☎ 26 53 26 80
⌚ Montags bis Freitags 9 - 18 Uhr

ElectriCity Belval

Belval Plaza II
14 Avenue du Rock'n'Roll
L-4361 Esch-sur-Alzette
☎ 661 55 79 32
↳ www.electricity.lu
⌚ Heures d'ouverture:
lundi au vendredi: 10h00 - 20h00
samedi: 9h00 - 19h00



Sudstrom
escher
kulturlaf

3. September

10.
EDITION



www.kulturlaf.lu



Kultur am beschte Liicht

100% erneierbar Energie sudstrom.lu

